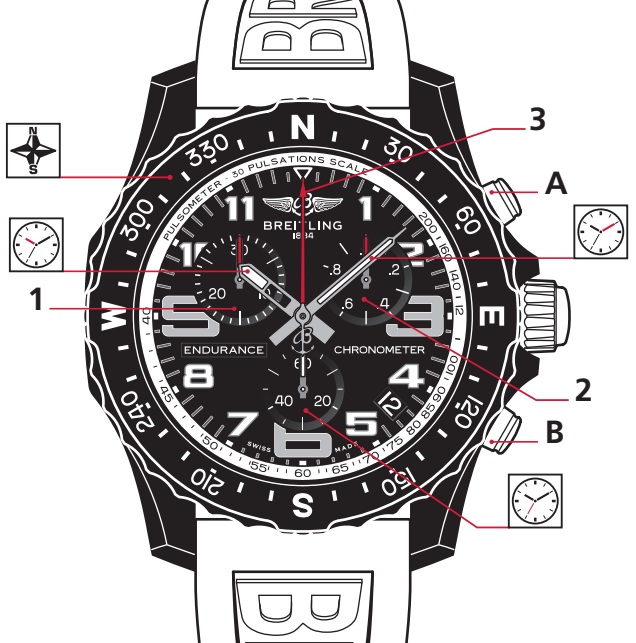
BREITLING
1884

INSTRUCTIONS FOR USE
ENDURANCE PRO

ENDURANCE PRO



1

Compteur des heures du chronographe
Chronograph hour totalizer
Chronograf-Stundenzähler
Totalizzatore delle ore del cronografo
Contador de horas del cronógrafo
Contador das horas do cronógrafo
Счетчик часов хронографа
クロノグラフ時積算計
小時計時盤
计时码表小时累加器

2

Compteur des minutes du chronographe
Chronograph minute totalizer
Chronograf-Minutenzähler
Totalizzatore dei minuti del cronografo
Contador de minutos del cronógrafo
Contador dos minutos do cronógrafo
Счетчик минут хронографа
クロノグラフ分積算計
分鐘計時盤
计时码表分钟累加器

3

Aiguille des secondes du chronographe
Chronograph seconds hand
Chronograf-Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi del cronografo
Aguja de segundos del cronógrafo
Ponteiro dos segundos do cronógrafo
Секундная стрелка хронографа
クロノグラフ秒針
計時秒針
计时码表秒针

A

Poussoir Start / Stop
Start / Stop pushpiece
Drücker Start / Stop
Pulsante Start / Stop
Pulsador Start/Stop
Botão Start/Stop
Кнопка «Старт/стоп»
スタート / ストップ・ボタン
開始／停止按鈕
开始/停止按钮

B

Poussoir Reeset
Reset pushpiece
Drücker Reset
Pulsante Reset
Pulsador Reset
Botão Reset
Кнопка сброса
リセット・ボタン
重設按鈕
复位按钮

Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de las horas
Ponteiro das horas
Часовая стрелка
時針
時針
时针

Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de los minutos
Ponteiro dos minutos
Минутная стрелка
分針
分針
分针

Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de los segundos
Ponteiro dos segundos
Секундная стрелка
秒針
秒針
秒针

Rose des vents
Compass rose
Windrose
Rosa dei venti
Rosa náutica
Rosa dos ventos
Шкала компаса
方位目盛
羅盤玫瑰
罗盘刻度

FRANÇAIS
MISE EN SERVICE 5
PARTICULARITÉS 12
MAINTENANCE 13

ENGLISH
PREPARATION FOR USE 17
SPECIAL CHARACTERISTICS 24
MAINTENANCE 25

DEUTSCH
INBETRIEBNAHME 29
BESONDERHEITEN 36
WARTUNG 37

ITALIANO
MESSA IN FUNZIONE 41
PARTICOLARITÀ 48
MANUTENZIONE 49

ESPAÑOL
PUESTA EN MARCHA 53
PARTICULARIDADES 60
MANTENIMIENTO 61

PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO 65
PARTICULARIDADES 72
MANUTENÇÃO 73

РУССКИЙ
ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 77
ОСОБЕННОСТИ 84
РЕМОНТ 85

日本語
ご使用の準備 89
特別機能 96
メンテナンス 97

繁體中文
使用說明 101
特殊功能 108
保養須知 109

简体中文
使用说明 113
特殊功能 120
保养须知 121

Up-to-date user manuals are available on breitling.com under SERVICE section.

VOTRE CHRONOMÈTRE BREITLING

Un chronomètre est un instrument horaire de haute précision qui a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organisme neutre et indépendont qui teste individuellement chaque mouvement selon la prescription en vigueur.

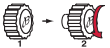
L'épreuve de certification pour les chronomètres-bracelets à oscillateur à quartz consiste à observer chaque mouvement durant 13 jours et 13 nuits, dans plusieurs positions et à 3 températures différentes (8°C, 23°C, 38°C). Pour obtenir le titre de chronomètre, les performances d'un mouvement doivent répondre à 6 critères très stricts, dont un écart de marche quotidien limité à ±0.07 secondes, soit une précision annuelle de ±25 secondes. L'écart de marche du calibre SuperQuartz™ équipant votre Breitling surpasse largement ces exigences, atteignant ±15 secondes par an.

Le terme de « chronomètre » ne doit pas être confondu avec celui de « chronographe », qui est une montre compliquée dotée d'un mécanisme additionnel permettant de mesurer la durée d'un événement. Un chronographe n'est pas forcément certifié chronomètre, mais tous les chronographes Breitling portent le titre très convoité de chronomètre.

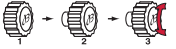
MISE EN SERVICE

AJUSTEMENT DE LA DATE – MISE À L'HEURE

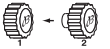
1. Tirer la couronne en position 2, la tourner dans le sens anti-horaire pour ajuster le calendrier sur le jour précédant la date de la mise en service.



2. Tirer la couronne en position 3 et faire tourner les heures en avant de manière à faire apparaître la date exacte qui saute à minuit. Ajuster ensuite l'heure et la minute.



3. Repousser la couronne en position 1.



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. Mesure d'un temps court unique

1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.

2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en heures (compteur **1**), minutes (aiguille **2**), seconde (aiguille **3**) et $^{1}/_{10}{}^{e}$ de seconde (compteur **4**).

3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.

II. Mesure d'un temps court avec interruption

1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.

2. Pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir **A**. Pour reprendre la mesure du temps, appuyer sur le poussoir **A**. Il est ainsi possible de cumuler plusieurs temps courts.

3. La remise à zéro s'effectue en appuyant sur le poussoir **B**, une fois la mesure finale arrêtée.

INITIALISATION DES COMPTEURS

Les aiguilles du chronographe peuvent nécessiter une initialisation si elles ne sont pas en position 12 heures au repos. Si nécessaire, procédez comme suit. Tirez la couronne en position 2 :

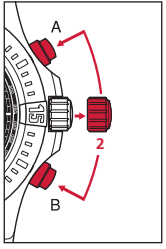
Pressez le poussoir A pour sélectionner l'aiguille à initialiser - l'aiguille sélectionnée fait un tour complet.

Pressez le poussoir B pour déplacer l'aiguille jusqu'à la position correcte - exactement à 12 heures.

Pressez le poussoir A pour sélectionner l'aiguille suivante.

Procédez de la même manière pour les 3 aiguilles.

Repoussez la couronne pour sortir du mode d'initialisation.



ÉCHELLE PULSOMÉTRIQUE

Enclencher le chronographe, compter 30 battements de cœur et arrêter.

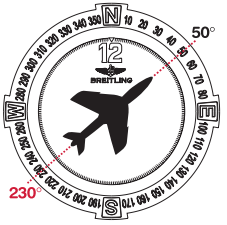
Lire le nombre de battements par minute sur l'échelle pulsométrique.

LUNETTE ROSE DES VENTS

Cette lunette, en indiquant les points cardinaux et les caps, remplit plusieurs fonctions de navigation.

1. Mémoire de cap
Cette fonction offre la possibilité au pilote de «mémoriser» le cap à suivre en plaçant celui-ci en face de l'index situé à 12h.

2. Indication des caps inverses
Elle permet en outre à son utilisateur de lire instantanément la direction de retour, lue à l'opposé du cap suivi lors du vol aller.



INDICATEUR DE FIN DE VIE DE PILE (EOL)

Le mouvement de la montre est équipé d'un détecteur de fin de vie de la pile (EOL), signalé par la petite aiguille des secondes effectuant des sauts de 4 secondes.

Le remplacement de la pile doit être effectué dans les jours qui suivent auprès d'un concessionnaire agréé BREITLING. Exigez également qu'un test d'étanchéité de la montre soit effectué.

RECOMMANDATIONS

Les piles et les composants horlogers usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle mais doivent, au contraire, être recyclés correctement. Il est recommandé de les ramener à votre point de vente. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé.

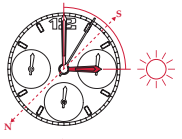
PARTICULARITÉS

BOUSSOLE SOLAIRE

Votre chronomètre Breitling peut être utilisé comme boussole solaire, permettant ainsi de déterminer la direction nord-sud. Pour les régions qui ont instauré l'heure d'été, il convient de retrancher une heure lors de l'orientation de la montre.

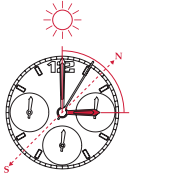
Utilisation dans l'hémisphère nord

Orienter avec précision l'aiguille des heures en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le sud, le nord se trouvant à l'opposé.



Utilisation dans l'hémisphère sud

Orienter avec précision l'index situé à 12h sur le cadran en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le nord, le sud se trouvant à l'opposé.



MAINTENANCE

Votre chronomètre Breitling est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour fonctionner au mieux de son potentiel : la périodicité de cette opération varie en fonction de l'utilisation. Breitling ou votre concessionnaire agréé prendront volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent. Pour cette raison, l'étanchéité ne peut pas être garantie de manière permanente. En cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle de l'étanchéité. Dans tous les cas, cette vérification s'effectuera tous les deux ans. Cette opération, qui ne prend que quelques minutes, peut être effectuée par un centre officiel de service après-vente Breitling ou par un concessionnaire agréé (www.breitling.com).

Les modèles Breitling sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne et les poussoirs ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements	✔	✔	✔	✔
Douche, natation, sports nautiques de surface		✔	✔	✔
Ski nautique, plongeons, snorkeling			✔	✔
Plongée sous-marine				✔

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, assurez-vous que cette dernière est verrouillée avant toute utilisation en milieu aquatique. De même pour les poussoirs vissés.

CONSEILS UTILES

Les bracelets Breitling en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie varie sensiblement en fonction des conditions du porter. En particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de vieillissement. Un bracelet Breitling métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Breitling sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Breitling méritent un soin particulier. Ainsi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronomètre Breitling est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

YOUR BREITLING CHRONOMETER

A chronometer is a high-precision instrument that has successfully passed the entire battery of tests imposed by the COSC (Swiss Official Chronometer Testing Institute), a neutral and independent body which individually tests each movement according to the prescriptions in force.

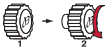
The certification test for wristwatch chronographs with quartz oscillators consists in observing each movement for 13 days and 13 nights, in several positions and at 3 different temperatures (8°C, 23°C, 38°C). To earn the prestigious chronometer label, a movement's performances must meet 6 very strict criteria, including a daily variation in rate of within ±0.07 seconds, corresponding to an annual precision of ±25 seconds. The variation in rate of the SuperQuartz™ calibre fitted in your Breitling watch far and above exceeds these demands, achieving a level of ±15 seconds per year.

The term "chronometer" should not be confused with that of "chronograph", which is a complicated watch fitted with an additional mechanism used for measuring the duration of an event. A chronograph is not necessarily chronometer-certified, but all Breitling chronographs carry the much-coveted title of "chronometer".

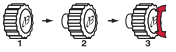
PREPARATION FOR USE

DATE ADJUSTMENT – TIME-SETTING

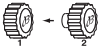
1. Pull the crown out to position 2, and turn it counterclockwise to adjust the calendar to the day prior to the activation date.



2. Pull the crown out to position 3. Turn the hands forward until the correct date jumps into place, at midnight. Then adjust the hour and minute.



3. Push the crown back into position 1.



USING THE CHRONOGRAPH

I. Measuring a single short time

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** keeps track of the measured time in seconds.

2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more. The measurement is made in hours (totalizer **1**), minutes (hand **2**), seconds (hand **3**) and $^{1}/_{10}{}^{ths}$ of a second (totalizer **4**).

3. Reset the chronograph to zero by pressing pushpiece **B**.

II. Measuring an interrupted short time

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.

2. To interrupt the measurement, press pushpiece **A** once more. To restart the time measurement, press pushpiece **A**. This procedure makes it possible to add up several short times.

3. The chronograph is reset to zero by pressing pushpiece **B**, once the final measurement has been stopped.

RESETTING THE COUNTERS

The chronograph hands may need to be reset if they are not in the 12 o'clock position at rest. If necessary, proceed as follows. Pull the crown out to position 2:

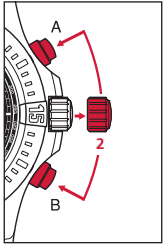
Press push-button A to select the hand to reset - the selected hand will complete a full revolution.

Press push-button B to move the hand to the correct position - 12 o'clock precisely.

Press push-button A to select the next hand.

Follow the same procedure for the 3 hands.

Push the crown back in to exit reset mode.



PULSOMETER SCALE

Start the chronograph, count 30 heartbeats and then stop.

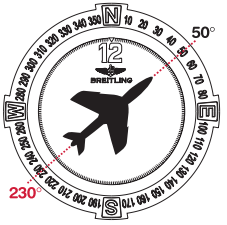
Read the number of beats per minute on the pulsometer scale.

COMPASS ROSE BEZEL

This bezel, indicating the cardinal points and headings, performs several navigation functions.

1. Heading memory
This function enables the pilot to "memorise" the heading to follow, by positioning it opposite the index at 12 o'clock.

2. Reverse headings indicator
It also provides the user with an instantaneous return direction reading, opposite to the heading followed in the outward flight.



BATTERY END-OF-LIFE INDICATOR (EOL)

The watch movement is fitted with a battery end-of-life detector (EOL), signalled by the small seconds hand beginning to jump every 4 seconds.

The battery must be replaced within the next few days by an authorized BREITLING agent. Also ask for a water-resistance test to be performed on the watch.

RECOMMENDATIONS

Used batteries and used watch components should not be disposed of like regular garbage, but be correctly recycled. We recommend returning them to your point of sale. You will thereby contribute to environmental and public health protection.

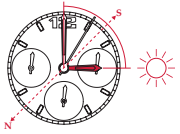
SPECIAL CHARACTERISTICS

SUN COMPASS

Your Breitling chronometer may be used as a sun compass, thus enabling you to determine North and South. For regions that have instated daylight saving time, subtract one hour when aligning the watch.

In the Northern Hemisphere

Point the hour hand precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates South, North being exactly opposite.



In the Southern Hemisphere

Point the hour-marker located at 12 o'clock on the dial precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates North, South being exactly opposite.

MAINTENANCE

Your Breitling chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of relubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: the frequency of this operation varies according to actual use. Breitling or your authorized retailer will be happy to handle the procedure.

WATER RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water resistance. Under the influence of various external agents - perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust - these gaskets gradually deteriorate. That is why water resistance cannot be permanently guaranteed. If used intensively in water, we recommend having an annual water resistance check conducted. In any event, such an appraisal must be done every two years. This operation, which takes only a few minutes, may be conducted by a Breitling authorized maintenance centre, or by an authorized retailer (www.breitling.com).

Breitling models are water-resistant to varying degrees. The extent of the water resistance, expressed in metres (M), is a standard value and does not indicate an absolute immersion depth. The crown and pushpieces must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. The table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water resistance:

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER RESISTANCE	3 bar/30 M/100 FT	5 bar/50 M/165 FT	10 bar/100 M/330 FT	50 bar/500 M/1650 FT+
Splashing	✔	✔	✔	✔
Shower, swimming, surface water sports		✔	✔	✔
Water-skiing, dives, snorkelling			✔	✔
Diving				✔

If your watch is equipped with a screw-lock crown, ensure that this is locked before any use in water. This also applies to screw-lock pushpieces.

USEFUL TIPS

Breitling genuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably, according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and perspiration accelerate the ageing process. A metal or synthetic Breitling bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or moisture.

Breitling metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. Regular cleaning by rinsing and brushing in clean water will keep your watch shiny. This operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, the same advice applies, as well as avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Breitling chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Breitling chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

IHR BREITLING-CHRONOMETER

Ein Chronometer ist ein hochpräzises Zeitmessinstrument, das sämtliche vom COSC (Offizielle Schweizerische Chronometerkontrolle) vorgeschriebenen Tests erfolgreich bestanden hat. Diese neutrale und unabhängige Organisation prüft jedes einzelne Uhrwerk nach den geltenden Bestimmungen.

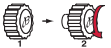
Bei der Zertifizierung wird jedes Uhrwerk eines Armbandchronometers mit Quarzoszillator während 13 Tagen und Nächten in verschiedenen Positionen und bei drei unterschiedlichen Temperaturen (8, 23 und 38 °C) geprüft. Für die Anerkennung als Chronometer müssen die Werkleistungen sechs strenge Kriterien erfüllen, einschließlich der maximal zugelassenen Gangabweichung zwischen ±0,07 Sekunden pro Tag, was einer jährlichen Präzision von ±25 Sekunden gleichkommt. Da die Gangabweichung des SuperQuartz™- Kalibers Ihrer Breitling nur ±15 Sekunden pro Jahr beträgt, sind die Präzisionsvorschriften hochgradig erfüllt.

Chronometer sind nicht mit Chronografen zu verwechseln. Bei Letzterem handelt es sich um eine komplexe Uhr, deren Zusatzmechanismus die Dauer von Zeitabschnitten misst. Ein Chronograf ist also nicht unbedingt ein Chronometer, bei Breitling jedoch tragen alle Chronografen die begehrte Bezeichnung Chronometer.

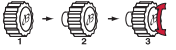
INBETRIEBNAHME

DATUMSEINSTELLUNG – ZEITEINSTELLUNG

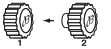
1. Die Krone in Position 2 ziehen und sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis das Datum des Tages vor der Inbetriebnahme erscheint.



2. Die Krone in Position 3 ziehen. Die Zeiger vorwärtsbewegen bis zum Datumswechsel um Mitternacht. Danach die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen.



3. Die Krone wieder in Position 1 zurückschieben.



BEDIENUNG DES CHRONOGRAFEN

I. Einfache Kurzzeitmessung

1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.

2. Zum Stoppen der Messung erneut Drücker **A** betätigen. Die Messung erfolgt in Stunden (Zähler **1**), Minuten (Zeiger **2**), Sekunden (Zeiger **3**) und $^{1}/_{10}$-Sekunden (Zähler **4**).

3. Zum Rückstellen des Chronografen auf null Drücker **B** betätigen.

II. Kurzzeitmessung mit Unterbrechung

1. Drücker **A** betätigen, um den Chronografen in Gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.

2. Unterbrechung der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. Wiederaufnahme der Zeitmessung durch Betätigen des Drückers **A**. So lassen sich mehrere Zeitspannen messen und kumulieren.

3. Nach abgeschlossener Messung Rückstellung des Chronografen auf null über den Drücker **B**.

INITIALISIERUNG DER ZÄHLER

Die Chronografenzeiger müssen initialisiert werden, wenn sie in der Ruhestellung nicht genau auf 12 Uhr liegen. Gehen Sie hierzu bei Bedarf wie folgt vor: Krone in die Position 2 herausziehen.

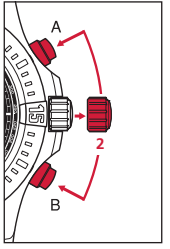
Drücker A betätigen, um den zu initialisierenden Zeiger auszuwählen - Der ausgewählte Zeiger vollzieht eine Umdrehung.

Drücker B betätigen, um den Zeiger korrekt auszurichten - genau auf 12 Uhr.

Drücker A betätigen, um den nächsten Zeiger auszuwählen.

Für alle 3 Zeiger gleich verfahren.

Krone wieder zurückschieben, um den Initialisierungsmodus zu beenden.



PULSOMETERSKALA

Den Chronografen starten, 30 Herzschläge zählen und stoppen.

Auf der Pulsometerskala die Anzahl der Pulsschläge pro Minute ablesen.

WINDROSENLÜNETTE

Diese Lünette übernimmt durch die Anzeige der Himmelsrichtungen und Kurse verschiedene Navigationsfunktionen.

1. Kursspeicher
Mit dieser Funktion kann der Pilot den zu verfolgenden Kurs „speichern", indem er ihn auf den Index bei 12 Uhr ausrichtet.

2. Gegenkursanzeige
Ermöglicht dem Benutzer, sofort die Rückflugrichtung gegenüberliegend des beim Hinflug verfolgten Kurses abzulesen.

BATTERIE-RESERVEANZEIGE (EOL)

Das Uhrwerk ist mit einem Batterie-Reservedetektor (EOL) ausgerüstet, der über den im 4-Sekundentakt hüpfenden kleinen Sekundenzeiger anzeigt, dass die Batterie erschöpft ist.

Der Austausch der Batterie muss in den nächsten Tagen bei einem offiziellen BREITLING-Händler erfolgen. Verlangen Sie bei dieser Gelegenheit eine Dichtheitskontrolle der Uhr.

EMPFEHLUNGEN

Gebrauchte Batterien sowie andere zu ersetzende Uhrenbestandteile gehören nicht in den Abfall, sondern müssen vorschriftsgemäß entsorgt werden, am besten über Ihren Uhrenhändler. So leisten Sie einen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.

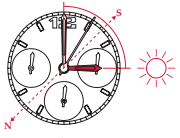
BESONDERHEITEN

SONNENKOMPASS

Für Nord-Süd-Bestimmungen kann Ihr Breitling-Chronometer als Sonnenkompass verwendet werden. In Regionen mit Sommerzeit ist bei der Benutzung des Sonnenkompasses die Zeitverschiebung um eine Stunde einzubeziehen.

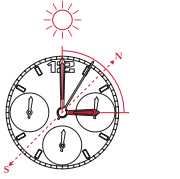
Benutzung in der Nordhemisphäre

Den Stundenzeiger genau in Richtung Sonne stellen. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Süden.Norden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



Benutzung in der Südhemisphäre

Den sich bei 12 Uhr befindlichen Index genau Richtung Sonne halten. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Norden. Süden befindet sich diagonal auf der gegenüberliegenden Zifferblattseite.



WARTUNG

Ihr Breitling-Chronometer ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionsmessgerät muss auch Ihre Uhr regelmäßig gewartet werden, damit sie optimal funktioniert. Die Periodizität dieses Services variiert je nach Gebrauchsintensität. Breitling oder Ihr offizieller Händler übernimmt diese Arbeit gerne.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äußere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen. Deshalb ist die Wasserdichtheitsgarantie zeitlich begrenzt. Bei intensivem Gebrauch im Wasser sollte die Wasserdichtheit jedes Jahr kontrolliert werden oder spätestens alle zwei Jahre. Dieser Test dauert nur einige Minuten und kann von jedem offiziellen Breitling-Servicezentrum oder -Händler durchgeführt werden (www.breitling.com).

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone sowie die Drücker dürfen unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad:

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer	✔	✔	✔	✔
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser		✔	✔	✔
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln			✔	✔
Tiefseetauchen				✔

Überprüfen Sie bei einer Uhr mit verschraubter Krone vor jedem Wasserkontakt, dass sie verschraubt ist. Dies gilt auch für verschraubte Drücker.

NÜTZLICHE TIPPS

Breitling-Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hochstehendes Produkt dar. Wie bei allen Artikeln aus Naturleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der Beanspruchung ab. Vor allem Wasser,

Kosmetika und Transpiration beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in feuchter Umgebung raten wir zu einem Metall- oder Synthetikarmband von Breitling.

Breitling-Gehäuse und -Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragekomfort. Regelmäßiges Reinigen und ausgiebiges Spülen unter fließendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren Ihrer Uhr ein makelloses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedem Wertobjekt gebührt auch den Breitling-Chronometern besondere Sorgfalt. Schützen Sie Ihren Zeitmesser vor Stößen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Breitling-Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50 °C einwandfrei funktioniert.

IL SUO CRONOMETRO BREITLING

Un cronometro è uno strumento orario di alta precisione che ha superato con successo tutte le prove imposte dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente neutrale e indipendente che sottopone a test individuali ogni movimento in base alla normativa in vigore.

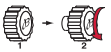
La prova di certificazione per i cronometri da polso muniti di oscillatore al quarzo consiste nel tenere sotto osservazione ogni movimento per 13 giorni e 13 notti, in varie posizioni e a 3 diverse temperature (8°C, 23°C, 38°C). Per ottenere il titolo di cronometro, le prestazioni di un movimento devono rispettare 6 criteri precisi, fra cui uno scarto di marcia contenuto entro ±0,07 secondi al giorno, pari a una precisione annua di ±25 secondi. Lo scarto di marcia del calibro SuperQuartz™ di cui è dotato il Suo Breitling è di soli ±15 secondi all'anno, nettamente al si sotto dei limiti imposti dal COSC.

Il "cronometro" non va confuso con il "cronografo", un orologio complicato munito di un meccanismo aggiuntivo che permette di misurare la durata di un avvenimento. Un cronografo non possiede necessariamente il certificato di cronometro, mentre invece tutti i cronografi Breitling possiedono l'ambitissimo titolo di cronometro.

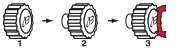
MESSA IN FUNZIONE

REGOLAZIONE DELLA DATA – REGOLAZIONE DELL'ORA

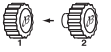
1. Estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla in senso antiorario per regolare il calendario sul giorno che precede la data dell'entrata in funzione.



2. Estrarre la corona portandola in posizione 3. Ruotare le lancette in modo che il calendario scatti una volta a mezzanotte. Poi regolare l'ora e il minuto.



3. Risospingere la corona in posizione 1.



COME SI USA IL CRONOGRAFO

I. Misura di un unico tempo breve

1. Premere il pulsante **A** per avviare il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.

2. Fermare la misurazione premendo di nuovo il pulsante **A**. La misura si effettua in ore (totalizzatore **1**), in minuti (lancetta **2**), in secondi (lancetta **3**) e in decimi di secondo (totalizzatore **4**).

3. Azzerare il cronografo premendo il pulsante **B**.

II. Misura di un tempo breve con interruzione

1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.

2. Per interrompere la misura, premere di nuovo il pulsante **A**. Per riavviare la misura del tempo, premere il pulsante **A**. Procedendo così è possibile addizionare più tempi brevi.

3. L'azzeramento si effettua premendo sul pulsante **B**, dopo aver bloccato la misura finale.

AZZERAMENTO DEI CONTATORI

Le lancette del cronografo potrebbero richiedere una inizializzazione se non sono in posizione ore 12. Se necessario, procedere come segue. Estrarre la corona in posizione 2.

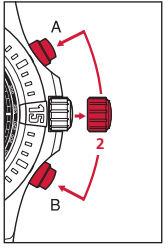
Premere il pulsante A per selezionare la lancetta da inizializzare - la lancetta selezionata compie un giro completo.

Premere il pulsante B per spostare la lancetta fino alla posizione corretta - esattamente alle ore 12.

Premere il pulsante A per selezionare la lancetta seguente.

Procedere in modo analogo per le 3 lancette.

Riportare la corona per uscire dalla modalità inizializzazione.



SCALA PULSOMETRICA

Avviare il cronografo, contare 30 pulsazioni e arrestare.

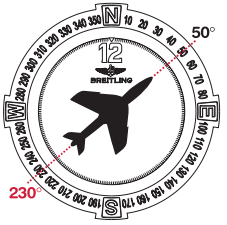
Leggere il numero di pulsazioni al minuto sulla scala pulsometrica.

LUNETTA ROSA DEI VENTI

Indicando i punti cardinali e la prora, questa lunetta svolge diverse funzioni per la navigazione.

1. Memorizzazione della prora
Questa funzione consente al pilota di memorizzare la prora da seguire posizionandola di fronte all'indice a ore 12.

2. Indicazione della prora inversa
Consente inoltre all'utente di leggere immediatamente la direzione del ritorno, letta all'opposto della prora seguita durante l'andata.



INDICATORE DI FINE CARICA (EOL)

Il movimento dell'orologio possiede un indicatore di fine carica (EOL = End Of Life), che viene segnalata dal fatto che la piccola lancetta dei secondi compie scatti di 4 secondi per volta.

La pila dev'essere sostituita nei giorni immediatamente successivi presso un concessionario autorizzato BREITLING, al quale si consiglia vivamente di richiedere anche una verifica dell'impermeabilità dell'orologio.

RACCOMANDAZIONI

Le pile e i componenti danneggiati e inutilizzabili di un orologio non devono essere considerati come rifiuti ordinari ma devono essere riciclati. Si raccomanda di portarli al punto vendita di fiducia. In tal modo contribuirete alla protezione dell'ambiente e della salute.

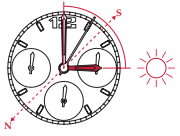
PARTICOLARITÀ

BUSSOLA SOLARE

Il Suo cronometro Breitling può essere usato come bussola solare, permettendo così di determinare la direzione nord-sud. Per le aree che hanno adottato l'ora estiva, è consigliabile sottrarre un'ora quando si orienta l'orologio.

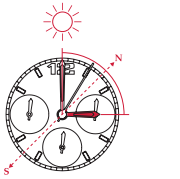
Come si usa nell'emisfero Nord

Orientare con precisione in direzione del sole la lancetta delle ore. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il sud, mentre il nord si trova al punto opposto.



Come si usa nell'emisfero Sud

Orientare con precisione in direzione del sole l'indice situato all'altezza delle ore 12. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il nord, mentre il sud si trova al punto opposto.



MANUTENZIONE

Il Suo cronometro Breitling è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. Racchiude in un volume ridottissimo un gran numero dl componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di precisione, per funzionare al meglio delle sue possibilità il Suo orologio deve essere sottoposto a una manutenzione regolare, la cui periodicità varia secondo l'uso che ne viene fatto. Breitling o il Suo concessionario autorizzato si incaricheranno volentieri di questo compito.

IMPERMEABILITÀ

Il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni - sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere - questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Per questo motivo l'impermeabilità non può essere garantita in maniera permanente. Nel caso di un uso intenso in ambiente acquatico si raccomanda di far effettuare ogni anno un controllo dell'impermeabilità. E in ogni caso questa verifica va eseguita ogni due anni. L'operazione, che richiede appena pochi minuti, potrà essere eseguita presso un centro ufficiale di servizio postvendita Breitling o da un concessionario autorizzato (www.breitling.com).

Gli orologi Breitling presentano gradi diversi d'impermeabilità. Il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. Corona e pulsanti non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua	✔	✔	✔	✔
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie		✔	✔	✔
Sci nautico, tuffi, snorkeling			✔	✔
Immersione subacquea				✔

Se l'orologio possiede una corona a vite, accertarsi che questa sia bloccata, prima di usare l'orologio in ambiente acquatico. Lo stesso vale per i pulsanti a vite.

CONSIGLI UTILI

I cinturini Breitling sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. Essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come tutti gli oggetti di vera pelle {scarpe, guanti ecc.}, la loro durata dipende dall'uso che se na fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Breitling di metallo o di materiale

sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Breitling sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

Al pari di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Breitling meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi e neppure a campi magnetici. Inoltre il cronometro Breitling è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

SU CRONÓMETRO BREITLING

Un cronómetro es un instrumento horario de alta precisión que ha superado todas las pruebas impuestas por el COSC (Control Oficial Suizo de Cronómetros), un organismo neutro e independiente que somete a prueba todos los mecanismos de manera individual según las normativas vigentes.

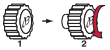
La prueba de certificación a la que son sometidos los cronómetros de pulsera dotados de un oscilador de cuarzo consiste en observar todos los movimientos durante 13 días y 13 noches en distintas posiciones y en 3 temperaturas distintas (8°C, 23°C y 38°C). Para que un mecanismo pueda acceder al título de cronómetro, debe cumplir seis criterios muy estrictos, entre ellos no sobrepasar una diferencia de marcha diaria de ±0,07 segundos, es decir disponer de una precisión anual de ±25 segundos. La diferencia de marcha del calibre SuperQuartz™ con la que está equipado su Breitling sobrepasa sobradamente dichas exigencias y alcanza una precisión anual de ±15 segundos.

No debe confundirse el término «cronómetro» con el de «cronógrafo». Este último es un reloj complejo dotado de un mecanismo adicional que permite medir la duración de un determinado fenómeno. Un cronógrafo no implica forzosamente la obtención del certificado de cronómetro, pero todos los cronógrafos Breitling ostentan el codiciado titulo de cronómetro.

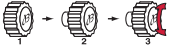
PUESTA EN MARCHA

AJUSTE DE LA FECHA – PUESTA EN HORA

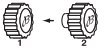
1. Tirar de la corona hasta la posición 2 y girarla en sentido anti-horario hasta posicionar el calendario en el día anterior a la fecha de la puesta en marcha.



2. Tirar de la corona hasta la posición 3 y hacer girar las horas hacia adelante de forma aparezca la fecha exacta, que saltará e media noche. A continuación, ajustar la hora y el minuto.



3. Vuelva a presionar la corona hasta la posición 1.



INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

I. Medida de un tiempo corto único

1. Presionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición en segundos.

2. Interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medición se efectúa en horas (contador **1**), minutos (aguja **2**), segundos (aguja **3**) y $^{1}/_{10}$º de segundo (contador **4**).

3. Volver a poner a cero el cronógrafo presionando el pulsador **B**.

II. Medida de un tiempo corto con interrupción

1. Presionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medida en segundos.

2. Para interrumpir la medida, presionar nuevamente el pulsador **A**. Para reanudar la medida, presionar nuevamente el pulsador **A**. Esta operación permite la acumulación de varios tiempos cortos.

3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B** una vez realizada la medición final.

INICIALIZACIÓN DE LOS CONTADORES

Es posible que las agujas del cronógrafo deban inicializarse si no se encuentran en la posición de las 12 horas en reposo. Si es necesario, proceda del siguiente modo. Tirar de la corona hasta la posición 2:

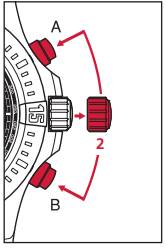
Presionar el pulsador A para seleccionar la aguja que se debe inicializar (la aguja seleccionada da una vuelta completa).

Presionar el pulsador B para desplazar la aguja hasta la posición correcta (exactamente a las 12 horas).

Presionar el pulsador A para seleccionar la aguja siguiente.

Proceda del mismo modo con las tres agujas.

Vuelva a presionar la corona para salir del modo de inicialización.



ESCALA PULSOMÉTRICA

Encender el cronómetro, contar 30 pulsaciones y detenerlo.

Leer el número de pulsaciones por minuto en la escala pulsométrica.

BISEL ROSA DE LOS VIENTOS

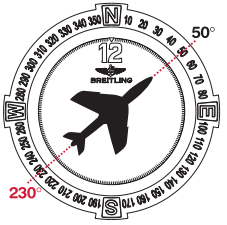
Puesto que indica los puntos cardinales y los rumbos, este bisel cumple varias funciones de navegación.

1. Memoria de rumbo

Esta función ofrece la posibilidad al piloto de «memorizar» el rumbo que debe seguir colocándola delante del índice situado en las 12 h.

2. Indicación de rumbos inversos

Permite además al usuario leer de forma instantánea la dirección de vuelta, al contrario del rumbo seguido en la ida.



INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL DE LA PILA (EOL)

El mecanismo del reloj está equipado con un detector de fin de vida útil de la pila (EOL) señalado por el pequeño segundero que realiza saltos de 4 segundos.

La sustitución de la pila debe realizarse durante los días posteriores en un concesionario autorizado de BREITLING. Recuerde exigir la realización de una prueba de hermeticidad del reloj.

RECOMENDACIONES

Las pilas y los componentes de relojería utilizados no deben tirarse a la basura, sino que deben reciclarse como es debido. Se recomienda llevarlos al punto de venta. De esta manera, contribuiremos a proteger el medio ambiente y la salud.

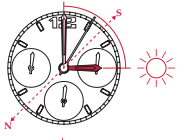
PARTICULARIDADES

BRÚJULA SOLAR

Su cronómetro Breitling puede igualmente utilizarse como brújula solar, lo que permitirá determinar la dirección Norte/Sur. Para las regiones que hagan uso de la hora de verano, será necesario restar una hora cuando se orienta el reloj.

Utilización en el hemisferio norte

Orientar con precisión la aguja de las horas en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el sur, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el norte.



Utilización en el hemisferio sur

Orientar con precisión el índice situado a las 12 h en la esfera en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el norte, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el sur.

MANTENIMIENTO

Su cronómetro Breitling es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que solo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como cualquier instrumento de medida preciso, su reloj debe ser objeto de un mantenimiento periódico para que funcione al máximo de su potencial. La frecuencia de esta operación varia en función del uso del reloj. Breitling o su concesionario autorizado se harán cargo de la misma en el momento indicado.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

El mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, razón por la cual no se puede garantizar su estanqueidad de modo permanente. En caso de un uso intensivo del reloj en el medio acuático, se recomienda proceder a un control de la estanqueidad una vez al año. De otro

modo, será preciso efectuar esta verificación cada 2 años. Dicha operación, que dura tan solo unos minutos, podrá llevarse a cabo en un centro oficial de servicio postventa Breitling o a través de un concesionario autorizado (www.breitling.com).

Los modelos Breitling presentan diferentes grados de estanqueidad. El nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona y los pulsadores no deberán en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. El cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES / GRADO DE ESTANQUEIDAD	3 bar/30 m/100 ft	5 bar/50 m/165 ft	10 bares/100 m/330 ft	50 bar/500 m/1650 ft+
Salpicaduras	✔	✔	✔	✔
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie		✔	✔	✔
Esquí náutico, saltos de trampolín, snorkeling			✔	✔
Submarinismo				✔

Si su reloj va provisto de una corona atornillada, comprobar que esta última está bloqueada antes de realizar cualquier actividad en medio acuático. Actuar del mismo modo con los pulsadores atornillados.

RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Breitling se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fina (calzado, guantes, etc.), su duración varía en función de las condiciones de uso. El agua, los cosméticos y el sudor aceleran el proceso de deterioro. En ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Breitling.

Las cajas y los brazaletes metálicos Breitling se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Breitling merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos de los impactos y no exponerlos a la acción de productos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 50 °C.

O SEU CRONÓMETRO BREITLING

Um cronómetro é um instrumento de grande precisão que passou por todos os testes impostos pelo COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organismo neutro e independente que controla individualmente cada movimento conforme a prescrição em vigor.

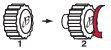
O teste da certificação para os cronómetros de pulso com oscilador de quartzo consiste em observar cada movimento durante 13 dias e 13 noites, em posições diversas, sendo submetido a três temperaturas diferentes (8ºC, 23ºC, 38ºC). Para obter a distinção de «Cronómetro», o movimento terá que cumprir 6 critérios muito severos, com uma diferença máxima de marcha diária de ±0,07 segundos, ou seja, uma precisão anual de ±25 segundos. A diferença de marcha do calibre SuperQuartz™ do seu Breitling ultrapassa largamente estas exigências, atingindo ±15 segundos por ano.

O termo «Cronómetro» não deve ser confundido com «Cronógrafo», relógio com complicação acrescido de um mecanismo que permite a medição de um acontecimento. Um cronógrafo nem sempre é certificado cronómetro, mas todos os cronógrafos Breitling são certificados cronómetro.

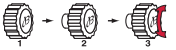
COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

REGULAÇÃO DA DATA – ACERTO DA HORA

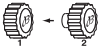
1. Puxe a coroa para fora para a posição 2 e gire-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para ajustar o calendário sobre o dia precedente à data da colocação em funcionamento.



2. Puxe a coroa para a posição 3 e faça rodar os ponteiros para a frente, de forma a que a data mude à meia-noite, passando a estar correta. Em seguida, acerte as horas e os minutos.



3. Reponha a coroa na posição 1.



UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

I. Medição de um tempo curto único

1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.

2. Parar a medição premindo novamente o pistão **A**. A medição efetua-se em horas (contador **1**), minutos (ponteiro **2**), segundos (ponteiro **3**) e $^{1}/_{10}$ de segundo (contador **4**).

3. Repor o cronógrafo a zero premindo o pistão **B**.

II. Medição de um tempo curto com interrupção

1. Premir o pistão **A** para acionar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.

2. Para interromper a medição, premir novamente o pistão **A**. Para retomar a medição do tempo, premir o pistão **A**. Desta forma, é possível acumular vários tempos curtos.

3. A reposição a zero é efetuada premindo o pistão **B**, depois de concluída a medição final.

COLOCAÇÃO A ZERO DOS CONTADORES

Os ponteiros do cronógrafo podem necessitar de ser inicializados, no caso de, em repouso, não se encontrarem na posição das 12 horas. Se tal for necessário, proceda da seguinte forma. Puxe a coroa na posição 2:

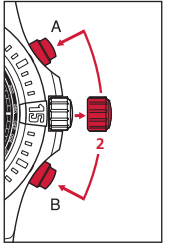
Premir o botão A para selecionar o ponteiro a inicializar - o ponteiro selecionado dá uma volta completa.

Premir o botão B para deslocar o ponteiro até à posição correta - exatamente às 12 horas.

Premir o botão A para selecionar o ponteiro seguinte.

Proceda da mesma forma para os 3 ponteiros.

Reponha a coroa para sair do modo de inicialização.



ESCALA PULSOMÉTRICA

Acione o cronógrafo, conte 30 batimentos cardíacos e pare.

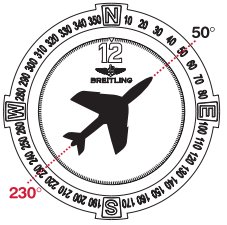
Leia o número de batimentos por minuto na escala pulsométrica.

LUNETA ROSA DOS VENTOS

Esta luneta, que indica os pontos cardeais e os rumos, desempenha diversas funções de navegação.

1. Memória de rumo
Esta função oferece ao piloto a possibilidade de "memorizar" o rumo a seguir, colocando-o em frente ao índex situado às 12 horas.

2. Indicação dos rumos inversos
Permite ao utilizador ler instantaneamente a direção de regresso, oposta ao rumo seguido durante o voo de partida.



INDICADOR DE FIM DE VIDA DA PILHA (EOL)

O movimento do relógio dispõe de um detetor de fim de vida da pilha (EOL), assinalado pelo ponteiro dos segundos quando salta 4 segundos.

A substituição da pilha deve ser efetuada nos dias seguintes junto de um agente autorizado BREITLING. Solicite também que um teste de estanqueidade seja efetuado.

RECOMENDAÇÕES

As pilhas e os componentes de relógios usados não devem ser deitados num caixote de lixo doméstico, mas, pelo contrário, devem ser alvo de uma reciclagem corretamente efetuada. Recomenda-se, nomeadamente, depositá-los na loja em que comprou o seu relógio ou noutro ponto de venda relojoeiro. Contribui ainda para a proteção do ambiente e da saúde.

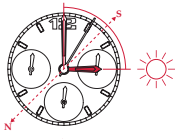
PARTICULARIDADES

BÚSSOLA SOLAR

O seu cronómetro Breitling pode ser utilizado como bússola solar, permitindo a determinação da direcção norte-sul. Para todas as zonas que adoptaram a hora de verão, convém eliminar uma hora quando se orienta o relógio.

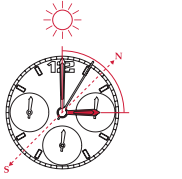
Utilização no hemisfério norte

Orientar com precisão o ponteiro das horas na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado a meia-distância entre a hora e as 12h indica o sul, o norte encontrando-se no oposto.



Utilização no hemisfério sul

Orientar com precisão o índex posicionado nas 12h no mostrador na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado entre a hora actual e as 12h indica o norte, o sul encontrando-se no oposto.



MANUTENÇÃO

O seu cronómetro Breitling é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. Num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. A sua acção mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção regular para funcionar da melhor forma: a periodicidade deste procedimento varia, em função da utilização. A Breitling ou o seu revendedor autorizado encarregar-se-á prontamente do seu relógio.

A ESTANQUEIDADE

O movimento do seu cronómetro é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agentes exteriores - suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó - estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade. Por este motivo, a estanqueidade não pode estar garantida de um modo permanente. No caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se proceder anualmente a um controlo de estanqueidade. Em todos os casos, esta verificação será efectuada de dois em dois anos. Este teste, que

demora apenas alguns minutos, pode ser efectuado num centro oficial pós-venda Breitling ou num revendedor autorizado (www.breitling.com).

Os modelos Breitling são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma. Não indica uma profundidade de imersão absoluta. A coroa e os pistões nunca devem ser activados na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ACTIVIDADES / NÍVEL DE ESTANQUEIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Salpicos	✔	✔	✔	✔
Chuveiro, natação, desporto náuticos de superfície		✔	✔	✔
Ski náutico, mergulho, snorkeling			✔	✔
Mergulho subaquático				✔

Se o seu relógio estiver equipado com uma coroa de rosca assegure-se que esta última está apertada antes de qualquer uso em meio aquático. O mesmo se aplica aos pistões de rosca.

CONSELHOS ÚTEIS

As pulseiras Breitling em pele verdadeira são manufacturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Corno todos os objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. A água, os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Breitling metálica ou sintética está portanto mais adaptada às actividades que implicam um contacto frequente com a água ou a humidade.

As caixas e pulseiras metálicas Breitling são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. Este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objectos de valor, os cronómetros Breitling merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expor a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu cronómetro Breitling é concebido para funcionar idealmente entre os 0° e 50°C.

ВАШ ХРОНОМЕТР BREITLING

Хронометр - прибор высокой точности, прошедший все тесты, предписанные COSC (официальный швейцарский орган по тестированию хронометров). Эта нейтральная и независимая организация тестирует каждый механизм в соответствии с действующими предписаниями.

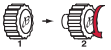
В процессе сертифицирования каждый наручный хронометр с кварцевым осциллятором испытывается 13 дней и ночей в различных положениях и различных температурных условиях (8, 23 и 38°C). Чтобы называться хронометром, часовой механизм должен соответствовать шести строгим критериям. В частности, отклонение хода не должно превышать ±0.07 секунды в день, что соответствует отклонению от абсолютной точности в ±25 секунд в год. Отклонение механизма SuperQuartz™, установленного в ваших часах марки Breitling, составляет всего ±15 секунд в год, что свидетельствует о том, что предъявленные требования не только выполнены, но даже перевыполнены.

Хронометр не следует путать с хронографом. Хронограф - это часы, дополнительный механизм которых измеряет отрезки времени. Не каждый хронограф имеет сертификат хронометра, однако каждый хронограф марки Breitling носит это почетное звание.

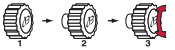
ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УСТАНОВКА ДАТЫ - ВРЕМЕНИ

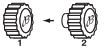
1. Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее против часовой стрелки до появления даты предшествующей той, которую необходимо установить.



2. Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте её по часовой стрелке до тех пор, пока в полночь дата не сменится на текущую. После этого установите точное время.



3. Верните заводную головку в положение 1.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

I. Простое измерение короткого отрезка времени

1. Для включения хронографа нажмите кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.

2. Для остановки хронографа еще раз нажмите кнопку **A.** Продолжительность измеренного отрезка времени отображается: в часах (счетчик **1**), минутах (стрелка **2**), секундах (стрелка **3**) и $^{1}/_{10}$ долях секунды (счетчик **4**).

3. Обнуление хронографа производится нажатием кнопки **B.**

II. Измерение короткого отрезка времени с остановкой

1. Нажатием на кнопку **A** хронограф приводится в движение. Стрелка **3** позволяет определить количество прошедших секунд.

2. Чтобы остановить измерение, снова нажмите кнопку **A**. Чтобы возобновить измерение, повторно нажмите кнопку **A**. Таким образом можно измерить несколько отрезков времени и суммировать их.

3. После окончания измерений производится сброс показаний нажатием кнопки **B**.

ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКОВ ХРОНОГРАФА

Если в исходном положении стрелки хронографа не указывают точно на отметку «12 часов», требуется выполнить их корректировку. В этом случае действуйте следующим образом. Вытяните заводную головку в положение 2:

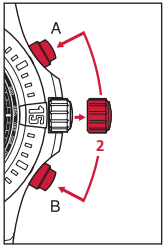
Нажмите кнопку A для выбора стрелки, положение которой требуется откорректировать: выбранная стрелка сделает полный оборот.

Нажмите кнопку B, чтобы установить стрелку в правильное положение - точно на отметку «12 часов».

Нажмите кнопку A, чтобы выбрать следующую стрелку.

Далее действуйте таким же образом для всех 3 стрелок.

Верните заводную головку, чтобы выйти из режима установки стрелок, в исходное положение.



ШКАЛА ПУЛЬСОМЕТРА

Включите хронограф, отсчитайте 30 ударов сердца и выключите его.

Считайте количество ударов сердца в минуту на шкале пульсометра.

БЕЗЕЛЬ С РОЗОЙ ВЕТРОВ

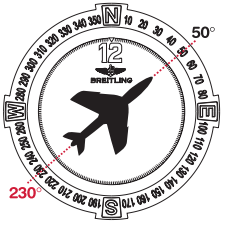
Этот безель, указывающий стороны света и направления, выполняет несколько навигационных функций.

1. Сохранение направления

Эта функция предоставляет пилоту возможность «сохранить» направление движения, разместив его обозначение напротив отметки «12 часов».

2. Указание обратных направлений

Безель также позволяет пользователю мгновенно считывать обратное направление, указанное напротив обозначения направления полета к месту назначения.



ИНДИКАТОР ОКОНЧАНИЯ ЗАПАСА ХОДА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ (EOL)

Часовой механизм оснащен системой индикации окончания запаса хода (EOL). Если маленькая секундная стрелка совершает скачок лишь один раз в четыре секунды, это означает, что запас хода исчерпан, и элемент питания следует заменить.

Замена должна быть произведена в течение ближайших дней авторизированным представителем марки Breitling. Одновременно рекомендуется провести проверку водонепроницаемости часов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Не выбрасывайте использованные элементы питания и детали часов, их следует утилизировать согласно действующему законодательству. Для этого вы можете обратиться к вашему дилеру Breitling. Тем самым вы внесете свой вклад в дело защиты здоровья и окружающей среды.

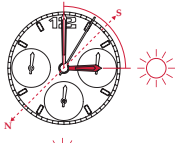
ОСОБЕННОСТИ

СОЛНЕЧНЫЙ КОМПАС

Хронометр BREITLING можно также использовать в качестве солнечного компаса при определении направления север/юг. В часовых поясах, где осуществляется переход на летнее время, следует принимать во внимание сдвиг времени на один час.

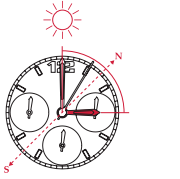
Использование в северном полушарии

Установите часовую стрелку точно по направлению к солнцу. Если смотреть на циферблат часов, юг находится посередине между точным часом и отметкой «12 часов», север – с противоположной стороны.



Использование в южном полушарии

Установите указатель безеля на 12-часовой отметке по направлению к солнцу. Если смотреть на циферблат часов, север находится посередине между точным часом и отметкой «12 часов», юг – с противоположной стороны.



РЕМОНТ

Ваш хронометр Breitling – это высокоточный сложный прибор, который постоянно подвержен различным вредным воздействиям и нагрузкам. На очень маленьком пространстве гармонично работают многочисленные детали, которые обеспечивают все функции этих часов. Механические процессы неизбежно приводят к износу, последствия которого можно минимизировать при помощи технического обслуживания, замены смазки и изношенных деталей. Как любой точный измерительный прибор, ваши часы должны регулярно проходить профилактический осмотр и ремонт. Только при соблюдении этих условий они могут безошибочно работать. Технический осмотр следует осуществлять в зависимости от того, как Вы пользуетесь своими часами. Эти услуги Вам с удовольствием предоставит компания Breitling или Ваш авторизованный дилер.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Механизм Вашего хронометра защищен от воздействия воды за счет корпуса с уплотнениями. Различные внешние факторы – пот, хлорированная или соленая вода, косметические средства, одеколон или пыль – могут повредить эти уплотнения. Поэтому нельзя навсегда гарантировать водонепроницаемость часов. При постоянном погружении их в воду мы рекомендуем проходить проверку на водонепроницаемость ежегодно. Как бы то ни было, любые часы должны проверяться каждые два года. Мы рекомендуем Вам производить такую проверку в компании Breitling или у Вашего авторизованного дилера (www.breitling.com). Эта операция займет всего несколько минут.

Уровень водонепроницаемости у каждой модели разный. Его величина в метрах указывается на задней крышке корпуса каждых часов. При этом следует учитывать, что приводимая величина является ориентировочным, а не абсолютным показателем глубины погружения. Запрещено использовать заводную головку и кнопки под водой и когда часы мокрые. Ниже приводится таблица, которая поможет Вам использовать часы в зависимости от их водонепроницаемости:

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / УРОВЕНЬ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Попадание капель воды	✔	✔	✔	✔
Принятие душа, плавание, занятие спортом на водяной поверхности		✔	✔	✔
Водные лыжи, прыжки в воду, ныряние, погружение			✔	✔
Дайвинг				✔

Если ваши часы оборудованы завинчивающейся головкой, убедитесь, что она завинчена прежде, чем входить в воду. Это также относится к завинчивающимся кнопкам

СОВЕТЫ

Ремешки BREITLING сделаны из самого качественного натурального материала тонкой выделки. Как и у всех изделий из натуральной кожи (обувь, перчатки и т. д.) срок службы ремешка зависит от интенсивности и условий его использования.

В первую очередь косметические средства и пот ускоряют процесс старения кожи. В случае частого контакта с водой или нахождения в условиях высокой влажности рекомендуем использовать металлический браслет или синтетический ремешок BREITLING.

Корпусы часов и металлические браслеты BREITLING изготовлены из высококачественных сплавов, что гарантирует долговечность и комфорт при ношении. Регулярная очистка щеткой и споласкивание под проточной пресной водой помогут сохранить блеск корпуса часов. Настоятельно рекомендуем выполнять такую очистку после каждого контакта с морской соленой или хлорированной водой. Это также относится и к часам с кожаным ремешком, однако кожа не должна соприкасаться с водой.

ВАЖНО!

Так любой дорогой предмет, хронометр марки BREITLING требует особого ухода. Оберегайте Ваши часы от ударов и падения на твердые предметы и не допускайте контакта часов с химическими веществами, опасными газами или магнитными полями. Ваш хронометр рассчитан на безотказную работу при температурном режиме от 0 до 50 °C.

ブライトリング・クロノメーターについて

クロノメーターとは、中立・独立の検査機関である、スイス公認クロノメーター協会（COSC）が厳格な現行基準に従い、一個一個のムーブメントについて実施する公認クロノメーター試験をパスした高精度の時計です。

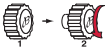
公認クロノメーター試験は、クォーツ式腕時計の場合、各ムーブメントの精度を13昼夜にわたり、数種類の姿勢、3つの異なった温度（摂氏8、23、38度）の下で計測します。公認クロノメーターと認定されるためには、平均日差が±0.07秒（年差±25秒に相当）以内であることなど、6つの厳しい基準を満たしていることが必要です。本製品に搭載されているスーパークォーツ（SuperQuartz™）キャリバーは、これを大幅に上回る年差±15秒以内の精度を実現しています。

クロノメーターは「クロノグラフ」とよく混同されますが、「クロノグラフ」は、ストップウォッチ機能を持つ時計のことです。一般に「クロノグラフ」は必ずしも公認クロノメーターであるわけではありません。しかしブライトリングのすべてのクロノグラフは、時計工業界最高の栄誉である公認クロノメーターの認定を受けています。

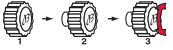
ご使用の準備

日付の調整 – 時間の設定

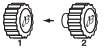
1. リューズを2の位置まで引き出し、反時計回りに回して日付表示を正しい日付の前日に合わせます。



2. リューズを3の位置まで引き出し、真夜中にあたる12時まで針を進めて目的の日付に合わせます。次に、時間と分を調整します。



3. リューズを1の位置に戻します。



クロノグラフの使用方法

I. 経過時間の計測

1. ボタン**A**を押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針（**3**）が経過（計測）時間を秒目盛上で示します。

2. クロノグラフを停止させるには、もう一度ボタン**A**を押します。経過時間は、時（**1**）、分（**2**）、秒（**3**）および1/10秒（**4**）単位で測定できます。

3. クロノグラフをゼロに戻す（リセットする）には、ボタン**B**を押します。

II. 時間計測に中断のある場合（積算計測）

1. ボタン**A**を押すとクロノグラフがスタートし、クロノグラフ秒針**3**が経過（計測）時間を秒目盛上で示します。

2. 時間計測を中断させるには、ボタン**A**をもう一度押します。時間計測を再開するには、再びボタン**A**を押します。このような操作で中断しながら、経過時間を測定することができます（積算計測）。

3. 時間計測が終了し、クロノグラフをゼロに戻す（リセットする）には、ボタン**B**を押します。

カウンターの初期化

クロノグラフ針がリセット時に12時の位置にない場合、初期化が必要なことがあります。
必要に応じて、次の手順を実行してください。リューズを2の位置まで引き出します。

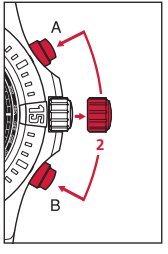
ボタンAを押して、初期化する針を選択します。選択した針が1回転します。

ボタンBを押して、針を正確に12時位置に合わせます。

ボタンAを押して、次の針を選択します。

3本の針についても同様に進めます。

リューズを元の位置に戻し、初期化モードを終了します。



パルスメーター

クロノグラフを開始し、脈拍を30回カウントすると停止します。

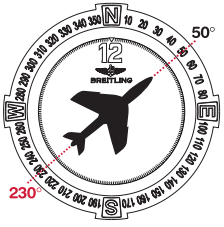
パルスメーターで1分あたりの脈拍数を読み取ります。

ウィンドローズの刻印入りベゼル

このベゼルは、目指す方角を設定しておくことにより、次のようなナビゲーション機能を果たすことができます。

1. 方角の記憶
この機能により、12時位置にあるインデックスに方角を設定することで、進行方向を「記憶」させることができます。

2. 逆の方角の確認
また、往路に目指した方角の逆を読み取れば、戻る方向がすぐにわかります。



バッテリー消耗表示機能（EOL）

本製品のムーブメントには、バッテリー消耗表示機能（EOL）が搭載されており、バッテリーの寿命が近づくとスモールセコンド針が4秒毎にステップ運針してこれを知らせます。

スモールセコンド針が4秒毎のステップ運針を始めたら、数日以内にブライトリング社のメンテナンス・センターまたはブライトリング社正規販売店に電池の交換をご依頼ください。また電池交換の際、あわせて防水検査も行なうことを強くお薦めいたします。

推奨事項

使用済みの電池と時計の部品は一般ゴミとして廃棄せずに、正しくリサイクルする必要があります。販売店に返却されることをお勧めします。これにより、環境および健康の保護に貢献することができます。

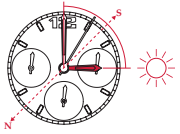
特別機能

太陽コンパス

ブライトリング・クロノメーターは太陽の位置から方位を求める、太陽コンパスとして使うことができます。夏時間を採用している地域では、冬時間（夏時間から1時間を引いた時刻）を基準としてください。

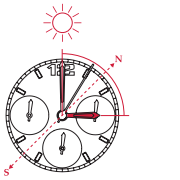
北半球での使用法

時計を水平に持ち、時計を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時計の指す時刻と12時の中間の位置が南となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのSをここに合わせます。北はNの示す方向となります。



南半球での使用法

時計を水平に持ち、時計を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時計の指す時刻と12時の中間の位置が北となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのNをここに合わせます。南はSの示す方向となります。



メンテナンス

ブライトリング・クロノメーターは、常に外界からの多岐にわたるストレスを受けながら作動する、複雑な計器です。きわめて小さいスペースに収められた多数のパーツが組み合わされ、数多くの機能を実現しています。これらの機械的な動作には摩耗がつきものです。このため定期的にメンテナンスを行ない、注油や、摩耗したパーツの交換を行なわねばなりません。ブライトリング・クロノメーターは、他の精密計器と同じく、定期的にメンテナンスされて初めて最高の性能を発揮することができます。その頻度は、ご使用条件により変わってきます。詳細はブライトリング正規販売店にお問い合わせください。

防水機能

ブライトリング・クロノメーターのムーブメントは、ガスケットを備えた複雑な構造のケースにより保護されています。ガスケットは発汗、海水、塩素、化粧品、ほこりなどの外界からの影響によりその性能が低下しますので、定期的に交換しなければなりません。水中で頻繁に使用する場合は、1年に1回、防水機能の検査を行なうようにお奨めします。その他の場合も、2年に1回は必ず防水機能の検査を行ってください。防水機能の検査は、ブライトリング正規サービスセンターまたはブライトリング正規販売店にご依頼いただければお受けになることができます（www.breitling.com）。

ブライトリングの各モデルは、いずれも防水機能を備えています。ケースバックには、各々のモデルの防水機能がメートル（M）単位で表示されています。ただしこの表示は標準値であり、表示された水深における絶対的な安全性を表示するものではないことにご注意ください。リューズ、プッシュボタンは水中、または濡れた状態では絶対に操作しないでください。下表は、ブライトリング・クロノメーターの各防水レベルに適合した活動の例を示したものです。

活動 / 防水レベル	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
シャワーなど、水しぶきがかかる程度	✔	✔	✔	✔
水泳など、水面上で行なわれるスポーツ		✔	✔	✔
水上スキー、飛び込み、素潜り			✔	✔
本格的なダイビング				✔

ねじ込み口ック式リューズを備えたモデルでは、水中での使用に先立ち、リューズのネジが締められていることを確認してください。ねじ込み口ック式プッシュボタンも同様です。

お手入れ方法

ブライトリングの天然レザーストラップは、素材を厳選して手作りされ、最高のクオリティを持った製品です。カーフスキン、シャークスキン、クロコダイルなど天然皮革で作られたレザーストラップは、革靴、革のハンドバッグなどと同様、使用条件によりその寿命は大きく変わります。特に水、化粧品、発汗などは老化を早めます。ですから水または極度の湿気に触れる機会の多い活動には、ブライトリングのメタルブレスレット、または合成素材を使用したストラップが適しています。

ブライトリングのケース、メタルブレスレットは最高の素材を用いて製作されており、定期的なお手入れさえ怠らなければ、長年にわたりその美しさを保ち続けます。ケース、ブレスレットは定期的に歯ブラシと石鹸水などで洗い、真水でよくゆすぎ、吸水性の高い布で水気を除いてください。特に海水中、またはプールなど塩素を含む水中で使用した後は、毎回洗浄を行なってください。レザーストラップ付の時計・クロノグラフは、ストラップに水がかからぬよう注意しながら、同じ方法で洗浄します。万一ストラップに水が付いたら、すぐに吸水性の高い布で水気を拭き取ってください。

以下のことは避けてください

ブライトリング・クロノメーターは、すべての貴重品同様、格別の配慮をもって取り扱うことが必要です。落したり、固い物にぶつけたりすることは避けなければなりません。化学薬品、溶剤、有毒ガスなどの中では使用しないでください。また強力な磁場を生じる物の近くに置かないでください。なおブライトリング・クロノメーターは、摂氏0 ～ 50度の範囲で最も良好に機能するよう設計されています。

您的百年靈精密計時器

天文台錶是通過瑞士官方天文台認證中心（COSC）測試，並成功地得到認證的精密計時器。該中心為獨立與中立的機構，負責依照標準個別測試機芯的功能。

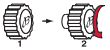
測試石英震盪式精密計時腕錶時，機芯須置於多種角度，承受三種不同的溫度（攝氏8度、23度、38度），經歷為時13個晝夜的測試。通過挑戰的腕錶還需符合六項嚴格的標準，每日誤差率須低於±0.07秒（即年誤差率低於±25秒），才能得到COSC的認證。您的百年靈腕錶採用SuperQuartz™機芯，年誤差率低於±15秒，精準卓越的表現，大大超越最嚴格的要求。

天文台錶與計時錶不可混為一談。計時錶指的是配有計時裝置的複雜腕錶，可用來測量時間。一般而言，計時錶不一定是天文台錶，不過百年靈的每一款計時錶均擁有天文台錶的認證，讓製錶同業羨慕不已。

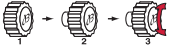
使用說明

調校日期、時間

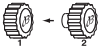
1. 將錶冠拉出至位置【2】，以逆時針方向旋轉錶冠，將視窗日期調至正確日期的前一天。



2. 將錶冠拉出至位置【3】，往前旋轉直到時針通過午夜12點，且日曆跳至正確日期。隨後即可繼續調整時、分。



3. 將錶冠推回至位置【1】。



計時碼錶操作說明

I. 進行單次短時間測量

1. 按下按鈕**A**，啓動計時碼錶。指針**3**開始以秒計時。

2. 再按一次**A**按鈕，即可結束計時。計時的結果以小時（計時盤**1**）、分鐘（指針**2**）、秒鐘（指針**3**）與$^{1}/_{10}$秒（計時盤**4**）為單位顯示於錶面。

3. 按下按鈕**B**，歸零計時碼錶。

II. 累計多次短時間測量

1. 按下按鈕**A**，啓動計時碼錶。指針**3**開始以秒計時。

2. 再按一次按鈕**A**可暫停計時。欲恢復計時，請重新按下按鈕**A**。您可利用這項功能，累積多次短時間的測量。

3. 全部測量結束後，按下按鈕**B**，歸零計時碼錶。

計時器初始化設定

如果計時指針歸零時不在12點鐘位置，便需要進行初始化設定。如有需要，請按以下步驟操作。將錶冠拉至位置【2】：

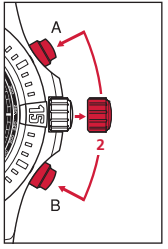
按下按鈕A選擇要初始化的指針—所選的指針會旋轉一整圈。

按下按鈕B移動指針到達正確位置—對準12點鐘位置。

按下按鈕A選擇下一枚指針。

依相同步驟設定3枚指針。

將錶冠推回，離開初始化設定模式。



脈搏計刻度

啓動計時功能，計算30次心跳後停止計時。

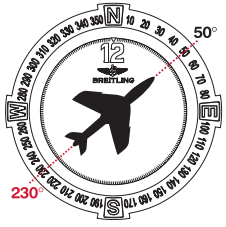
讀取脈搏計刻度上的每分鐘跳動次數。

羅盤錶圈

錶圈可透過指示方位基點和航向進行多種導航功能。

1. 記憶航向
此功能透過將航向對準12點鐘位置的標記，幫助飛行員「記憶」正確的航向。

2. 相反航向指示
此功能還可讓使用者立即看出回程方向，即讀取與去程飛行方向相反的航向。



電池用罄指示（EOL）

腕錶的機芯配有電池用罄探測裝置（EOL），電力即將耗盡前，小秒針會先以每4秒一跳的方式發出警告訊號，再於數日內停止運行。

請前往百年靈經銷商更換電池，並同時要求專業人員為您的腕錶進行防水功能測試。

建議

請勿將廢棄的電池和腕錶零件棄置於垃圾筒內，應按照當地法律規定正確回收。我們建議您交由腕錶特約經銷商進行處理。你的配合可以為我們的環境和人類健康盡一分心力。

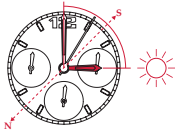
特殊功能

陽光指南功能

您的百年靈精密時計具有陽光指南功能，能為您指示南、北方向。您置身的國家若採夏令時間，使用此一功能時，只須在為腕錶定方位時減去一小時即可。

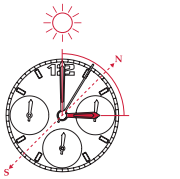
北半球地區的使用方法

請先將時針精確地對準太陽的方向，再找出錶盤十二點整的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正南方，反方向則為此時的正北方。



南半球地區的使用方法

請先將十二點鐘的時標精確地對準太陽的方向。再找出此時時針的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正北方，反方向則為此時的正南方。



保養須知

您的百年靈腕錶是一款複雜精密的計時儀器，而且無時無刻都會承受各種的壓力和張力。在狹窄的錶殼內，數以百計的微小組件，在各種不同的外力條件下，日以繼夜地緊密結合在一起運行。這些機械運動都會不可避免地產生磨損和損耗，藉由定期保養來清洗污垢並更換潤滑劑和更換磨損零件，來控制腕錶的品質。和其他精密的測量儀器一樣，若要確保腕錶的最佳性能以及長期穩定性，必須定期進行專業保養。保養頻率視實際使用狀況而定。百年靈及其授權經銷商非常樂意為您提供保養服務。

防水性能

百年靈精密時計的錶殼內部裝有防水墊圈，能確保防水功效。儘管如此，汗漬、氯化水或海水、化妝品、香水或灰塵等外來的侵害會使防水墊圈的性能逐漸惡化。因此，腕錶的防水性能並非永遠不變。如果您經常在水中使用腕錶，建議每年對腕錶的防水性能進行檢測。如果您偶爾在水中使用腕錶，建議每兩年送檢一次。您可將腕錶送至百年靈客戶服務維修中心或百年靈授權經銷商（參考www.breitling.com）進行防水功能檢測，僅需要花費您幾分鐘時間。

每一只百年靈腕錶的防水性能等級不同。以米為單位標示的防水性能等級是一項技術規範，並不代表腕錶置於水中的絕對深度。腕錶被浸濕或放置於水中時，請勿操作錶冠或按鈕。以下表格列出了不同防水性能的腕錶可合理使用的環境條件。

適合活動 / 防水程度	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
可被濺濕、雨淋	✔	✔	✔	✔
可淋浴、游泳、從事水上運動		✔	✔	✔
可滑水、跳水、浮潛			✔	✔
可潛水				✔

若腕錶配備旋入式錶冠，下水前請確認錶冠已經鎖緊。此原則同樣適用於旋入式安全計時按鈕。

保養小秘訣

百年靈腕錶的皮革錶帶均使用頂級材質製作而成，代表著卓越的品質。但和所有皮革製品（皮鞋、皮手套）一樣，皮革錶帶的使用壽命會因使用情況而不同，特別是水、化妝品和汗漬等都會加速皮革老化。您若經常接觸水或處於潮濕的環境，則適合使用百年靈金屬錶鏈和合成錶帶。

百年靈金屬錶殼和錶鏈採用絕佳的合金材質製造而成，賦予品質堅固性及絕佳的配戴舒適感。定期以清水輕輕地刷洗，能確保錶鏈的長久光亮。腕錶在浸泡過鹽水或氯化水後，應該立即沖洗。如果您的腕錶搭配的是皮革錶帶，也應遵循上述原則，但須避免在沖洗時弄濕皮革錶帶。

避免事項

百年靈腕錶做工精良，能夠承受高強度的使用，但和其他貴重物品一樣，仍需精心愛護。腕錶請盡量避免跌落或碰撞硬物，同時也應避免腕錶接觸化學製品、溶劑、有害氣體或磁場。此外，您的百年靈腕錶在攝氏0度至50度的環境中最能保持最佳的運作狀態。

您的百年灵精密计时器

天文台表是通过瑞士官方天文台认证中心 (COSC) 测试，并成功地得到认证的精密计时器。该中心为一独立与中立的机构，负责依照标准分别测试每个机芯的功能。

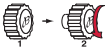
测试石英震荡式精密计时腕表时，机芯须置于多种角度，承受三种不同的温度(摄氏8度、23度、38度)，经历为时13个昼夜的测试。通过挑战的腕表还须符合六项严格的标准，每日误差率须低于±0.7秒 (即年误差率低于±25秒)，才能得到COSC的认证。您的百年灵腕表采用SuperQuartz™机芯，年误差率低于±15秒，精准卓越的表现，大大超越最严格的要求。

天文台表与计时腕表不可混为一谈。计时腕表指的是配有计时装置的复杂腕表，可用来测量时间。一般而言，计时腕表不一定是天文台表，不过百年灵的每一款计时腕表均拥有天文台表的认证，让制表同业羡慕不已。

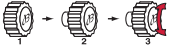
使用准备

调校日期、时间

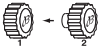
1. 将表冠拉出至位置2，以逆时针方向旋转表冠，将视窗日期调至正确日期的前一天。



2. 将表冠拉出至位置3。以前进的方向调校时间，让时针通过午夜12时，使窗口内的数字前进至正确日期。再直接旋转表冠调整时、分。



3. 将表冠推回至位置1。



I. 进行单次短时间测量

1. 按下按钮**A**启动计时腕表功能。**3**号秒针开始前进计时。

2. 欲结束计时，再次按下A钮即可，计时的结果以小时 (**1**号累计器)、分钟 (**2**号指针)、秒钟 (**3**号指针) 和十分之一秒单位 (**4**号累计器) 显示于表面。

3. 按下**B**钮，归零计时腕表。

II. 累计多次短时间测量

1. 按下按钮**A**启动腕表计时功能，**3**号秒针开始前进计时。

2. 欲暂停计时，再次按下按钮**A**即可。欲重新继续计时，再次按下按钮**A**即可。您可利用这项功能，累积多次短时间的测量。

3. 全部测量结束后，按下按钮**B**，归零计时腕表。

重置计时器

计时器指针如不在12点钟位置，则需重置。如果需要，进行如下操作：将表冠拉出至位置2。

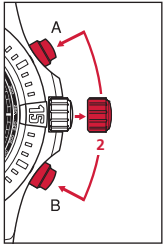
按下按钮A选择需要重置的指针 - 选定的指针将旋转一周。

按下按钮B将指针移至正确位置 - 准确位于12点钟位置。

按下按钮A选择下一个需要重置的指针。

按照相同步骤重置所有3根指针。

将表冠推回，退出重置模式。



脉搏计刻度

启动计时功能，数30下心跳，然后停止计时。

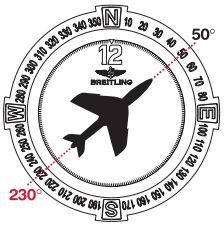
在脉搏计刻度上读取每分钟心跳数。

罗盘表圈

这种表圈能够指示东、南、西、北四个基本方位，且具备飞机航向记忆等若干导航功能。

***1.** 飞机航向记忆*
该功能可以帮助飞行员“记忆”要遵循的航向，方法是将航向与12点钟位置的时标对齐。

***2.** 返程航向指示*
该表圈还能使用户即刻读取返程航向——就在去程航向的对面。



电池用尽指示 (EOL)

腕表的机芯配有电池用尽探测装置 (EOL)，电力即将耗尽前，小秒针会先以每四秒一跳的方式发出警告讯号，

请在出现此现象的几天内将腕表带至百年灵授权经销商处更换电池，同时可请服务中心测试腕表的防水性能。

建议

请勿将损耗的电池和手表零件弃置于垃圾箱内，并按照当地条例，循环再造。我们建议经由手表特约经销商处理这些废料。你的配合可以为环保出一份力。

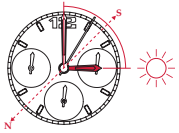
特殊功能

阳光指南功能

您的百年灵精密时计具有阳光指南功能，能为您指示南、北方向。您置身的国家若采用夏令时间，使用此一功能时，只须调节表面一个小时的位置即可。

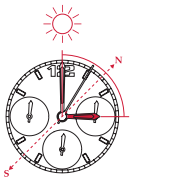
北半球地区的使用方法

请先将时针精确地对准太阳的方向，再找出表面十二点整的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正南方，反方向则为此时的正北方。



南半球地区的使用方法

请先将十二点钟的时标精确地对准太阳的方向，再找出此时时针的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正北方，反方向则为此时的正南方。



保养须知

您的百年灵腕表是一只精密复杂的计时器，在空间十分有限的表壳内容纳了数以百计的零部件，并在各种不同的外力条件下，夜以继日地不断运行。这些机械运动将不可避免地导致一定量的磨损和损耗，但通过定期保养，更换磨损部件并重新润滑，能有效控制这一现象。和其他精密的测量仪器一样，若要保证腕表的最佳性能以及长期稳定性，必须定期进行专业保养。保养频率视实际使用情况而定。百年灵及其授权零售商非常乐于为您提供保养服务。

防水性能

百年灵精密时计的表壳内部装有多枚防水垫圈，能让机芯彻底防水。尽管如此，汗渍、氯化物或盐水、化妆品、香水或灰尘等外来的侵害会使得防水垫圈的性能逐渐恶化。因此，腕表的防水性能并非永恒不变。如果您经常在水中使用腕表，最好每年对腕表的防水性能进行检测。如果您偶尔在水中使用腕表，建议每两年送检一次。您可将腕表交由百年灵客户服务中心或百年灵授权零售商进行防水性能检测 (参见www.breitling.com)，仅需要花费您几分钟时间。

每一只百年灵腕表的防水等级不尽相同。以米为单位标示的防水性能等级是一项技术规范，并不代表腕表进入水中的绝对深度。腕表表面若有水分，或腕表浸入水中时，切勿调节表冠或按钮。以下表格列出了不同防水性能腕表可以合理使用的环境：

适合活动 / 防水程度	3 bar/30 M/100 FT	5 bar/50 M/165 FT	10 bar/100 M/330 FT	50 bar/500 M/1650 FT+
可被溅湿、雨淋	✔	✔	✔	✔
可淋浴、游泳、从事水上运动		✔	✔	✔
可滑水、跳水、浮潜			✔	✔
可潜水				✔

若腕表配有旋入式表冠，下水前请确保表冠已牢牢锁紧。该原则同样适用于旋入式安全计时按钮。

保养秘诀

百年灵腕表的皮革表带均遴选最佳的材质精致而成，代表着卓越的品质。但和所有皮革制品 (皮鞋、皮手套等) 一样，皮革表带的使用寿命视其使用环境而定，特别是水、化妆品、汗渍等将加快皮革表带的老化。您若经常接触水或处于潮湿的环境，则较适合选用百年灵金属表链和合成表带。

百年灵金属表壳和表链均以绝佳的合金制成，实现了坚固与舒适的完美平衡。定期以清水轻轻地刷洗，能确保表链的长久光亮。腕表在浸过盐水或氯化水后，应立即冲洗。如果您的腕表搭配的是皮革表带，也应遵循上述原则，但避免在冲洗时弄湿表带。

避免事项

百年灵腕表做工精良，能够经得起高强度的使用，但和其他贵重物品一样，仍需精心爱护。请尽量避免跌落或磕碰硬物，同时应避免腕表接触化学制品、溶剂、有害气体或磁场。此外，您的百年灵腕表在0°C至50°C的环境中能保持最佳的运动状态。

This booklet is completely made from residues of sugar cane instead of wood. The paper is biodegradable, compostable, and recyclable.

Printed in Switzerland P10.53 09.2020

Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality.
Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité.
Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen.
Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad.
Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.
Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade.
Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала.
これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません 。
请注意：此为说明性的参考图解，与实际腕表可能略有不同 。
請注意，此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.
يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8

DATE APERTURE	日付窓
GUICHET DE DATE	日期显示窗
DATUMSFENSTER	日期視窗
VENTANILLA DE FECHA	날짜창
FINESTRELLA DELLA DATA	نافذة تاريخ
JANELA DA DATA	
АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	

V12
P200.12
QSG B73, B82

ENGLISH

Breitling Chronograph SuperQuartz™

YOUR BREITLING CHRONOMETER
A chronometer is a high-precision time-keeping instrument that has successfully passed the entire battery of tests imposed by the COSC (Swiss Official Chronometer Testing Institute), a neutral and independent body which individually tests each movement according to the specifications in force.

STEP 1
Check whether the crown should be unscrewed (counterclockwise) before you carry out the following steps.

STEP 2
If the watch has no date aperture, pull the crown out to position 3. Set the hour and minute hands.

If the watch does have a date aperture, proceed as follows: pull the crown out to position 2. Turn it clockwise or counterclockwise to adjust it to the day before the activation date. Pull the crown out to position 3. Move the hands forwards until the correct date appears at midnight. Set the hour and minute hands.

STEP 3
Push the crown back into position 1. If you had to unscrew the crown in step 1, follow this final step: press the crown gently, turning it clockwise, then tighten it again until you feel some resistance. Do not force it!

STEP 4
For further details, please refer to the full User Manual which can be accessed by scanning the QR Code on the Quick Start Guide or visit **www.breitling.com/user-manuals**

WHAT TO AVOID
Like any valuable object, Breitling chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects. Do not expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Your Breitling chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

WARRANTY
Please check if your warranty has been activated by scanning the QR Code. Note that Breitling watches purchased from an authorized Breitling retailer are guaranteed against any manufacturing defects, as indicated on our website under **www.breitling.com/international-warranty**

Detailed information about the specific warranty terms, coverage and exclusions applicable to your product is accessible in your warranty account at **www.breitling.com/my-account**

Detailed information about our after-sales service and applicable terms and conditions is accessible on our website under **www.breitling.com/service-terms**

© June 2020, Breitling SA, Switzerland

FRANÇAIS

Breitling Chronograph SuperQuartz™

VOTRE CHRONOMÈTRE BREITLING
Un chronomètre est un instrument horaire de haute précision qui a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le COSC (Contrôle officiel suisse des chronomètres), organisme neutre et indépendant qui teste individuellement chaque mouvement selon la norme en vigueur.

ÉTAPE 1
Si nécessaire, dévisser la couronne dans le sens anti-horaire pour permettre le bon déroulement des prochaines étapes.

ÉTAPE 2
Si la montre n'est pas équipée d'un guichet de date, tirer la couronne en position 3. Ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

Si la montre est équipée d'un guichet de date, procéder comme suit : tirer la couronne en position 2. Tourner la couronne dans le sens horaire ou anti-horaire pour ajuster la date au jour précédent. Tirer la couronne en position 3. Tourner les aiguilles en avant jusqu'à faire apparaître la date exacte qui s'actualise à minuit. Ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

ÉTAPE 3
Repousser la couronne en position 1. Si la couronne a été dévissée à la première étape, procéder de la manière suivante : la revisser en appuyant légèrement sur la couronne, puis en la tournant dans le sens horaire jusqu'à sentir une légère résistance. Ne pas forcer !

ÉTAPE 4
Pour plus d'informations, scanner le code QR sur le guide de démarrage rapide ou visiter **www.breitling.com/user-manuals** pour consulter le mode d'emploi.

À ÉVITER
Comme tout objet de valeur, les chronomètres Breitling méritent un soin particulier. Il convient de les protéger des chocs et coups contre des surfaces dures. Éviter toute exposition à des produits chimiques, des solvants, des gaz dangereux ou encore aux champs magnétiques. Ce chronomètre Breitling est conçu pour fonctionner idéalement à des températures comprises entre 0 °C et 50 °C.

GARANTIE
Veuillez vérifier si votre garantie a été activée en scannant le code QR. Notez que les montres Breitling achetées chez un détaillant Breitling agréé sont garanties contre tout défaut de fabrication, comme indiqué sur notre site Web à l'adresse **www.breitling.com/international-warranty**

Des informations détaillées sur les modalités spécifiques de garantie, la couverture et l'exclusion applicables à votre produit sont accessibles dans votre compte de garantie à l'adresse **www.breitling.com/my-account**

Des informations détaillées sur le service après-vente et les conditions applicables sont accessibles sur notre site Web à l'adresse **www.breitling.com/service-terms**

© Juin 2020, Breitling SA, Suisse

DEUTSCH

Breitling Chronograph SuperQuartz™

IHR BREITLING CHRONOMETER
Ein Chronometer ist ein hochpräzises Instrument zur Zeitmessung, das sämtliche von der COSC (Offizielle Schweizer Chronometerkontrolle) vorgeschriebenen Tests erfolgreich bestanden hat. Die COSC ist eine neutrale und unabhängige Einrichtung, die jedes einzelne Uhrwerk nach den jeweils geltenden Vorgaben prüft.

SCHRITT 1
Prüfen Sie, ob die Krone (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn) gelöst werden muss, bevor Sie fortfahren.

SCHRITT 2
Wenn die Uhr kein Datumsfenster hat, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Zeit ein.

Wenn die Uhr ein Datumsfenster hat, gehen Sie wie folgt vor: Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn oder im Uhrzeigersinn und stellen Sie das Datum des Tages vor der Inbetriebnahme ein. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Bewegen Sie die Zeiger vorwärts, bis das korrekte Datum erscheint. Die Zeiger zeigen Mitternacht an. Stellen Sie Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Zeit ein.

SCHRITT 3
Drücken Sie die Krone wieder in Position 1. Sofern Sie unter Schritt 1 die Krone lösen mussten, gehen Sie wie folgt vor: Drehen Sie die Krone unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn und verschrauben Sie sie nur so lange, bis Sie einen Widerstand spüren. Drehen Sie vorsichtig.

SCHRITT 4
Weitere Informationen finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung. Diese finden Sie, indem Sie den QR-Code auf der Kurzanleitung „Quick Start Guide" scannen oder indem Sie die Website **www.breitling.com/user-manuals** besuchen.

WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN
Breitling Chronometer bedürfen wie alle Wertobjekte einer besonderen Sorgfalt. Schützen Sie ihn vor ruckartigen Bewegungen oder einem Zusammenprall mit harten Gegenständen. Vermeiden Sie den Kontakt des Zeitmessers mit Chemikalien, Lösungsmitteln, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern. Ihr Breitling Chronometer ist für den einwandfreien Betrieb bei Temperaturen zwischen 0 und 50°C ausgelegt.

GARANTIE
Bitte prüfen Sie, ob Ihre Garantie aktiviert wurde, indem Sie den QR-Code scannen. Bitte beachten Sie, dass für Breitling-Uhren, die von einem autorisierten Breitling-Händler erworben wurden, eine Garantie gegen Produktionsfehler gilt. Die Garantiebedingungen können Sie auf unserer Website unter **www.breitling.com/international-warranty** nachlesen.

Ausführliche Informationen zu den Garantiebedingungen, der Garantieabdeckung und Garantieausschlüssen speziell für Ihr Produkt können Sie in Ihrem Garantiekonto unter **www.breitling.com/my-account** nachlesen.

Ausführliche Informationen zu unserem Kundendienst sowie zu den geltenden Geschäftsbedingungen sind auf unserer Website unter **www.breitling.com/service-terms** einsehbar.

© Juni 2020, Breitling SA, Schweiz

ESPAÑOL

Breitling Chronograph SuperQuartz™

SU CRONÓMETRO BREITLING
Un cronómetro es un instrumento de medición del tiempo de alta precisión que ha superado con éxito la batería completa de pruebas establecida por el COSC (Control Oficial Suizo de Cronómetros), organismo independiente y neutral que prueba uno a uno los movimientos conforme a las especificaciones vigentes.

PASO 1
Comprobar si es necesario desatornillar la corona (en el sentido contrario a las agujas del reloj) antes de realizar los próximos pasos.

PASO 2
Si el reloj no tiene ventanilla de fecha, sacar la corona hasta la posición 3. Ajustar la hora y los minutos.

Si el reloj tiene ventanilla de fecha, seguir estos pasos: sacar la corona hasta la posición 2. Hacerla girar en el sentido horario o antihorario al día anterior a la fecha de activación. Sacar la corona hasta la posición 3. Hacer avanzar las agujas hasta que aparezca la fecha correcta a medianoche. Ajustar las agujas de las horas y los minutos.

PASO 3
Volver a colocar la corona en la posición 1. Si en el paso 1 se ha desatornillado la corona, ahora es necesario presionarla con suavidad, mientras la giramos en el sentido de las agujas del reloj. Luego, ajustarla otra vez hasta notar algo de resistencia. ¡No hay que forzarla!

PASO 4
Para más detalles, consultar el manual de instrucciones completo, disponible escaneando el código QR de la guía de inicio rápido o accediendo a **www.breitling.com/user-manuals**

QUÉ SE DEBE EVITAR
Como cualquier objeto valioso, los cronómetros Breitling merecen una atención especial. Es importante protegerlos de sacudidas y golpes de objetos duros, y evitar exponerlos a productos químicos, disolventes, gases peligrosos o campos magnéticos. Su cronómetro Breitling ha sido diseñado para funcionar correctamente a temperaturas de entre 0 °C y 50 °C.

GARANTÍA
Compruebe si la garantía está activada escaneando el código QR. Los relojes Breitling adquiridos en un punto de venta Breitling autorizado están cubiertos por una garantía contra defectos de fabricación, tal como se indica en nuestra página web **www.breitling.com/international-warranty**

Puede consultar en detalle las modalidades de garantía, así como las condiciones de cobertura y exclusión aplicables a su producto en la información de su cuenta en **www.breitling.com/my-account**

Puede ver información detallada de los términos y condiciones del servicio postventa aplicables en nuestra página web **www.breitling.com/service-terms**

© Junio de 2020, Breitling SA, Suiza

ITALIANO

Breitling Chronograph SuperQuartz™

IL TUO CRONOMETRO BREITLING
Il cronometro è uno strumento di misurazione del tempo ad alta precisione che ha superato l'intera batteria di test imposti dal COSC (Swiss Official Chronometer Testing Institute), un ente neutrale e indipendente che testa ogni singolo movimento secondo le specifiche in vigore.

PASSO 1
Controllare se la corona deve essere svitata (in senso antiorario) prima di eseguire le seguenti operazioni.

PASSO 2
Se l'orologio non ha la finestrella della data, estrarre la corona in posizione 3. Impostare l'ora e i minuti.

Se l'orologio ha la finestrella della data, procedere come segue: estrarre la corona in posizione 2. Ruotarla in senso orario o antiorario per regolare la data sul giorno precedente la data di attivazione. Estrarre la corona in posizione 3. Spostare le lancette in avanti fino a quando, a mezzanotte, appare la data corretta. Impostare le lancette delle ore e dei minuti.

PASSO 3
Spingere la corona in posizione 1. Se si è dovuto svitare la corona al punto 1, seguire quest'ultimo passo: premere delicatamente la corona, ruotandola in senso orario, quindi stringerla di nuovo fino ad avvertire una certa resistenza. Non forzarla!

PASSO 4
Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni per l'uso, accessibili scansionando il codice QR nella guida rapida, oppure visitare **www.breitling.com/user-manual**s

DA EVITARE
Come ogni oggetto di valore, i cronometri Breitling meritano una cura particolare. È importante proteggerli dagli scossoni e dagli urti. Non esporli a prodotti chimici, solventi, gas pericolosi o campi magnetici. Il cronometro Breitling è progettato per funzionare perfettamente a temperature comprese tra 0 °C e 50 °C.

GARANZIA
Verificare se la garanzia è stata attivata scansionando il codice QR. Si noti che gli orologi Breitling acquistati presso un rivenditore autorizzato Breitling sono garantiti da eventuali difetti di fabbricazione, come indicato sul nostro sito web **www.breitling.com/international-warranty**

Informazioni dettagliate sulle modalità specifiche di garanzia sul prodotto, sulla sua copertura e limitazioni sono accessibili nell'account garanzia all'indirizzo **www.breitling.com/my-account**

Informazioni dettagliate sul servizio post-vendita e sulle condizioni applicabili sono accessibili sul nostro sito web all'indirizzo **www.breitling.com/service-terms**

© Giugno 2020, Breitling SA, Svizzera

PORTUGUÊS

Breitling Chronograph SuperQuartz™

O SEU CRONÓMETRO BREITLING
Um cronómetro é um aparelho horário de alta precisão que foi aprovado com sucesso no conjunto de testes impostos pelo COSC (Controlo Oficial Suíço dos Cronómetros), um organismo neutro e independente que testa individualmente cada movimento, de acordo com as especificações em vigor.

PASSO 1
Verifique se é necessário desenroscar a coroa (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) antes de avançar para os passos seguintes.

PASSO 2
Se o relógio não tiver janela da data, puxe a coroa para a posição 3. Defina a hora e os minutos.

Se o relógio tiver janela da data, proceda da seguinte forma: puxe a coroa para a posição 2. Rode a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ou no sentido dos ponteiros do relógio para ajustá-la para o dia prévio à data de ativação. Puxe a coroa para a posição 3. Mova os ponteiros para a frente até surgir a data correta à meia-noite. Defina os ponteiros das horas e dos minutos.

PASSO 3
Empurre novamente a coroa para a posição 1. Se tiver sido obrigado a desenroscar a coroa no passo 1, siga este último passo: pressione suavemente a coroa, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio, e depois volte a enroscá-la até sentir alguma resistência. Não exerça demasiada força!

PASSO 4
Para obter mais informações, consulte o Manual do Utilizador completo, ao qual pode aceder através da leitura do código QR no Guia de Utilização Rápida ou acedendo a **www.breitling.com/user-manuals**

O QUE EVITAR
À semelhança de qualquer outro objeto de valor, os cronómetros Breitling exigem um cuidado especial. É importante protegê-los de objetos pesados, para que não fiquem danificados ou amolgados. Não exponha os cronómetros a produtos químicos, solventes, gases perigosos ou campos magnéticos. O seu cronómetro Breitling foi concebido para funcionar com precisão em intervalos de temperaturas entre 0 °C e 50 °C.

GARANTIA
Verifique se a sua garantia foi ativada efetuando a leitura do código QR. Tenha em atenção que os relógios Breitling comprados a um revendedor autorizado da Breitling têm garantia contra quaisquer defeitos de fabrico, conforme indicado no nosso sítio da Internet em **www.breitling.com/international-warranty**

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as modalidades específicas de garantia, a cobertura e a exclusão aplicáveis ao seu produto na sua conta de garantia em **www.breitling.com/my-account**

Poderá encontrar informações detalhadas sobre o serviço de pós-venda e os termos e condições aplicáveis no nosso sítio da Internet em **www.breitling.com/service-terms**

© Junho 2020, Breitling SA, Suíça

Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality.
Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité.
Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen.
Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad.
Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.
Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade.
Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала.
これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません 。
请注意：此为说明性的参考图解，与实际腕表可能略有不同 。
請注意，此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.
يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8

DATE APERTURE	日付窓
GUICHET DE DATE	日期显示窗
DATUMSFENSTER	日期視窗
VENTANILLA DE FECHA	날짜창
FINESTRELLA DELLA DATA	نافذة تاريخ
JANELA DA DATA	
АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ	

Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality.
Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité.
Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen.
Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad.
Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.
Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade.
Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала.
これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません 。
请注意：此为说明性的参考图解，与实际腕表可能略有不同 。
請注意，此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.
يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8
DATE APERTURE
GUICHET DE DATE
DATUMSFENSTER
VENTANILLA DE FECHA
FINESTRELLA DELLA DATA
JANELA DA DATA
АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ
日付窓
日期显示窗
日期視窗
날짜창
نافذة تاريخ

РУССКИЙ

Breitling Chronograph SuperQuartz™

ВАШ ХРОНОМЕТР BREITLING
Хронометр — это высокоточный инструмент для измерения времени, успешно прошедший серию тестов Швейцарского института хронометрии (COSC). Институт COSC — нейтральный независимый орган, осуществляющий индивидуальное тестирование каждого часового механизма согласно действующим техническим условиям.

ШАГ 1
Проверьте, не требуется ли вывинтить (против часовой стрелки) заводную головку перед выполнением следующих шагов.

ШАГ 2
Если в часах нет апертуры даты, выдвиньте заводную головку в положение 3. Установите часы и минуты.

Если в часах есть апертура даты, выполните следующие действия: Выдвиньте заводную головку в положение 2. Вращайте ее по часовой стрелки или против часовой стрелки, пока не будет установлена дата, предшествующая текущей. Выдвиньте заводную головку в положение 3. Передвигайте стрелки вперед, пока не будет установлена полночь, соответствующая текущей дате. Установите часовую и минутную стрелки.

ШАГ 3
Верните заводную головку в положение 1. Если на шаге 1 вы вывинчивали заводную головку, выполните следующий заключительный шаг: слегка прижимая головку, поворачивайте ее по часовой стрелке, а затем затяните до появления сопротивления. Не прилагайте чрезмерных усилий!

ШАГ 4
Дополнительная информация содержится в полном «Руководстве пользователя», которое можно открыть, отсканировав QR-код в «Кратком справочном руководстве» или посетив страницу **www.breitling.com/user-manuals**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Как и любая ценная вещь, хронометры Breitling требуют особого ухода. Необходимо оберегать их от сотрясений и ударов о твердые предметы. Не подвергайте их воздействию химикатов, растворителей, опасных газов, магнитных полей. Ваш хронометр Breitling спроектирован для надежной работы при температурах от 0°C до 50°C.

ГАРАНТИЯ
Проверьте, активирована ли ваша гарантия, отсканировав QR-код. Напоминаем, что на часы Breitling, приобретенные у официальных продавцов продукции Breitling, предоставляется гарантия от любых производственных дефектов, как указано на нашем сайте по адресу **www.breitling.com/international-warranty**

Подробная информация о конкретных условиях гарантии, ее сфере действия и исключениях, применимых к вашему продукту, приведена в разделе, посвященном гарантии, в вашей учетной записи по адресу **www.breitling.com/my-account**

Подробная информация о послепродажном обслуживании и применимых условиях имеется на нашем сайте по адресу **www.breitling.com/service-terms**

© Июнь 2020, Breitling SA, Швейцария

日本語

ブライトリング クロノグラフ SuperQuartz™ (Breitling Chronograph SuperQuartz™)

ブライトリング クロノメーターとは
クロノメーターとは COSC（スイス公式クロノメーター検査機関）によるテストに合格した高精度の時計のこと。COSC は決められた基準に基づき個々のムーブメントをテストする中立で独立した機関です。

ステップ 1
次のステップに行く前に、リューズをゆるめる（反時計回りに回す）必要があるか確かめます 。

ステップ 2
日付窓がない場合、リューズをポジション 3 まで引き出します。時と分を合わせます。

日付窓がある場合は、以下のようにします。リューズをポジション 2 に引き出します。リューズを反時計回りまたは反時計回りに回して、合わせる日付の前日にします。リューズをポジション 3 に引き出します。針を進め、0 時に正しい日付が現れるまで進めます。時と分を合わせます。

ステップ 3
リューズをポジション 1 に戻します。ステップ 1 でリューズをゆるめた場合、この最終ステップに行きます。リューズをそっと押しながら時計回りに回し、抵抗を感じるところまで締めます。無理に締め過ぎないようご注意ください！

ステップ 4
詳細なユーザーマニュアルをご覧になりたい場合は、クイックスターターガイドの QR コードをスキャンするか、**www.breitling.com/user-manuals** にアクセスしてください。

避けていただきたいこと
全ての価値ある物と同様、ブライトリングのクロノメーターは適切なお手入れが必要です。硬いものとこすれあったりぶつかったりすることがないようご注意ください。化学物質、溶剤、危険なガス類と接触する状況や磁場に置かないでください。ブライトリングのクロノメーターは、0°C から 50°C の間で正常に作動するよう設計されています。

保証
QR コードをスキャンして、保証が有効になっているかどうかを確認してください。ブライトリングの正規販売店で購入された腕時計の製造上の欠陥にはブライトリングが定める国際保証が適用されます。詳しくは当社ウェブサイトをご覧ください：**www.breitling.com/international-warranty**

お客様の腕時計に適用される特別な保証や填補、例外についての詳しい情報は、お客様の保証アカウントにアクセスしてご確認ください：**www.breitling.com/my-account**

アフターサービスと一般販売条件については当社ウェブサイトでご覧ください：**www.breitling.com/service-terms**

© June 2020, Breitling SA, Switzerland

简体中文

百年灵 SuperQuartz™ 超级石英计时腕表

您的百年灵精密计时器
天文台表是通过瑞士官方天文台认证中心（COSC）测试，并成功地得到认证的精密计时器。该中心为独立且中立的机构，负责根据现行规定的标准分别测试每个机芯的功能。

步骤 1
在执行以下步骤之前，请先检查表冠是否需要旋开（逆时针方向）。

步骤 2
如果您的腕表不具备日期显示功能，将表冠拉出至位置 3。设置时针与分针。

如果您的腕表具备日期显示功能，请依照以下步骤操作：将表冠拉出至位置 2。朝顺时针或逆时针方向旋转表冠，将日期调整为激活日期的前一天。将表冠拉出至位置 3。向前转动指针直至通过午夜时显示正确的日期。设置时针与分针。

步骤 3
将表冠推回至位置 1。如果您在第 1 步骤时必须旋开表冠，请遵循这最后一步操作：顺时针方向轻轻压转上紧，直至感觉到一定阻力。切勿强行旋扭！

步骤 4
欲知更多详情，请参阅完整的用户手册。为此，请扫描《Quick Start Guide》快速入门指南上的 QR 码或浏览官网 **www.breitling.com/user-manuals**

应避免的状况
百年灵腕表是珍贵的精密时计，需予以妥善细心的护理。请尽量避免震荡、摔落或以硬物摩擦腕表，同时亦应避免腕表接触化学物质、溶剂、危险气体或磁场。此外，您的百年灵精密计时器在摄氏 0 度至 50 度的环境中能保持最佳的运作状态。

质保
请扫描 QR 码以确认您本款腕表的保修已激活。请注意：凡在百年灵授权零售店购买的百年灵腕表均可享有任何制造缺陷方面的保修服务，正如官网 **www.breitling.com/international-warranty** 的国际品质保证页面所示。

有关适用于您腕表的特殊保修规定、保修范围和排除事项等详细信息，请登录 **www.breitling.com/my-account** 以查看您的保修账户。

有关售后服务和适用条款及条件等详细信息，请浏览官网 **www.breitling.com/service-terms** 服务细则页面。

© 2020 年 6 月，百年灵公司，瑞士

繁體中文

百年靈 SuperQuartz™ 超級石英計時腕錶

您的百年靈精密計時器
天文台錶是通過中立且獨立的瑞士官方天文台錶檢測機構（COSC）認證的精密計時器，根據現行標準對個別機芯進行測試和認證。

步驟一
在執行後面步驟之前，請先檢查錶冠是否應（逆時針方向）旋開。

步驟二
若此腕錶沒有日期視窗，請將錶冠拉出至位置 3。設定時針與分針的位置。

若您的腕錶有日期視窗，請進行以下操作：將錶冠拉出至位置 2。順時針或逆時針方向旋轉錶冠，將日期調校至正確日期的前一天。將錶冠拉出至位置 3。往前轉動指針，直至通過午夜 12 點並出現正確日期。設定時針與分針的位置。

步驟三
將錶冠推回至位置 1 。如果您在步驟一時需要旋開錶冠，請進行以下操作：輕輕按壓錶冠並順時針方向旋轉，直至感到有些阻力出現為止。此時切勿再強行旋轉。

步驟四
欲獲得更多詳細訊息，請參閱完整的《使用者手冊》（User Manual）。您可透過掃描《快速入門指南》（Quick Start Guide）上的 QR Code 或進入百年靈官網 **www.breitling.com/user-manuals** 來取得此手冊。

防範事項
百年靈精密計時錶就像任何珍貴物品一樣，應得到特別的照護。請避免讓腕錶掉落或碰撞到硬物，同時也應避免讓它們接觸化學物品、溶劑、有害氣體或曝露於磁場中。您的百年靈精密計時錶在溫度 0° C 至 50° C 的環境中能夠擁有最佳的運行狀態。

品質保證
請透過掃描 QR Code 來確認您的腕錶保修是否已生效。請注意，從百年靈授權零售商處購買的百年靈腕錶具有品質保證，可針對任何製造上的缺陷獲得保修服務，詳情請查詢我們的網站 **www.breitling.com/international-warranty**

有關您腕錶保修的特定方式、適用範圍和排除狀況的詳細訊息，請查詢您的保修帳戶：**www.breitling.com/my-account**

有關售後服務和適用條款和條件的詳細訊息，請查詢我們的網站 **www.breitling.com/service-terms**

©June 2020, Breitling SA, Switzerland（2020 年 6 月，瑞士百年靈公司）

한국어

브라이틀링 크로노그래프 SuperQuartz™

귀하의 브라이틀링 크로노미터
크로노미터는 중립적이고 독립적인 기관으로 시행 중인 사양에 따라 모든 무브먼트를 개별적으로 테스트하는 스위스 공식 크노로미터 인증 기관인 COSC 가 수행하는 모든 배터리 테스트를 성공적으로 통과한 고정밀 시간 측정 장비입니다 .

1 단계
다음 단계를 수행하기 전에 크라운을 시계 반대 방향으로 풀어야 하는지 여부를 확인하십시오 .

2 단계
시계에 날짜창이 없는 경우 크라운을 위치 3 로 당기십시오 . 아워 및 미닛 핸즈를 설정하십시오 .

시계에 날짜창이 있는 경우 다음과 같이 진행하십시오 . 크라운을 위치 2 로 당기십시오 . 크라운을 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 돌려 활성화 날짜 이전 요일로 조정하십시오 . 크라운을 위치 3 으로 당기십시오 . 자정에 날짜가 올바르게 나타날 때까지 핸즈를 앞으로 움직이십시오 . 아워 및 미닛 핸즈를 설정하십시오 .

3 단계
크라운을 다시 위치 1 에 놓으십시오 . 1 단계에서 크라운을 풀어야 하는 경우 이 마지막 단계를 수행하십시오 . 크라운을 부드럽게 눌러 시계 방향으로 돌린 후 약간 저항이 느껴질 때까지 다시 조이십시오 . 무리하게 힘을 주지 마십시오 !

4 단계
자세한 내용은 빠른 시작 가이드에서 QR 코드를 스캔하면 나오는 전체 사용자 설명서를 참조하거나 또는 **www.breitling.com/user-manuals** 를 방문하십시오 .

하지 말아야 할 것
다른 귀중품과 마찬가지로 브라이틀링 크로노미터도 특별하게 관리해주어야 합니다 . 딱딱한 물체로 충격을 주거나 두드리지 마십시오 . 화학 제품 , 용제 , 위험한 기체나 자기장에 노출시키지 마십시오 . 브라이틀링 크로노미터는 0°C ~ 50°C 에서 원활하게 작동하도록 설계되었습니다 .

보증
QR 코드를 스캔하여 보증이 활성화되어 있는지 확인하십시오 . 공식 브라이틀링 매장에서 구매한 브라이틀링 시계는 웹 사이트 (**www.breitling.com/international-warranty**) 에 나와 있는 것처럼 제조상의 결함에 대해 보증됩니다 .

제품에 적용되는 특정 보증 양식 , 적용 범위 및 예외 사항에 대한 자세한 정보는 보증 계정 (**www.breitling.com/my-account**) 에서 확인할 수 있습니다 .

애프터 세일즈 서비스와 해당 사용 약관에 대한 자세한 정보는 웹 사이트 (**www.breitling.com/service-terms**) 에서 확인할 수 있습니다 .

© June 2020, Breitling SA, Switzerland

عربي

كرونوغراف كوارتز Breitling Chronograph SuperQuartz™

كرونومتر بريتلينج
الكرونومتر أداةُ ضبطِ وقتٍ عاليةُ الدقة اجتازت بنجاح مجموعةَ الاختباراتِ الكاملة المفروضة من الهيئة الرسمية السويسرية للكرونومترات (COSC)، وهي هيئة حيادية ومستقلة تختبر كل حركة ساعة على حدة طبقاً للمواصفات المعمول بها عندها.

الخطوة 1
انظر ما إذا كان ينبغي حل التاج (بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة) قبل القيام بالخطوات التالية.

الخطوة 2
إذا لم تكن في الساعة نافذةُ تاريخ، اسحب التاج للخارج إلى الوضع 2. اضبط الوقت بالساعة والدقيقة.

إذا كانت في الساعة نافذةُ تاريخ، اتبع الخطوات التالية: اسحب التاج للخارج إلى الوضع 2. وأدِرهُ باتجاه أو بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة لضبطِه على اليوم السابق لتاريخ التفعيل. اسحب التاج للخارج إلى الوضع 3. حرّك العقربين للأمام إلى أن يظهر التاريخ الصحيح عند منتصف الليل. اضبط عقربيّ الساعات والدقائق.

الخطوة 3
ادفع التاج معيداً إياه إلى الوضع 1. إذا تَعيَّن عليك حلُّ التاج في الخطوة 1، اتبع هذه الخطوةَ النهائية: اضغطْ التاج بلطف، مديراً إياه باتجاه دوران عقارب الساعة، ثم شُدَّهُ ثانيةً إلى أن تشعرَ ببعض المقاومة. لا تُبالغ في التعبئة!

الخطوة 4
لمزيدٍ من التفصيل، يرجى العودة إلى النسخة الكاملة لدليل المستعمل التي يمكن الوصولُ إليها بمسح رمز QR على دليل التشغيل السريع أو بزيارة الموقع
www.breitling.com/user-manuals

ما ينبغي اجتنابه
ككل شيءٍ ثمين، تستحقُّ كرونومتراتِ منك بريتلينج عنايةً خاصة. من المهم وقايتُها من الارتجاج والاصطدام بالأجسام الصلبة. لا تُعرِّضْها للمنتجات الكيميائية أو للغازات الخطرة أو للحقول المغناطيسية. صُمِمَ كرونومتر بريتلينج هذا الذي لديك ليعملَ دون مشاكل في درجاتِ حرارة بين 0 و50 درجة مئوية.

الكفالة
من فضلك، تَفقَّد كفالتَك للتثبُّت من أنها قد فُعِّلتْ بمسح رمز QR. يُشار إلى أن ساعات بريتلينج المُشتراة من بائع تجزئة معتَمَد من بريتلينج مكفولة من أي عيوب تصنيع، كما هو مبيَّن على موقعنا الإلكتروني
www.breitling.com/international-warranty

يمكن الاطلاع بالتفصيل على الشروط الدقيقة للكفالة، وما تغطي وما لا تغطي من أحوال مُنتَجِك، عبر حساب الكفالة الخاص بك على **www.breitling.com/my-account**

ويمكن الاطلاع بالتفصيل على خدمة ما بعد البيع والشروط والأحكام السارية في هذا الشأن على موقعنا الإلكتروني
www.breitling.com/service-terms

© يونيه 2020، Breitling SA، سويسرا

Please note that the diagram above is meant for illustrative purposes and might slightly differ from reality.
Veuillez noter que le schéma ci-dessus est fourni à titre d'exemple et peut légèrement différer de la réalité.
Hinweis: Die Darstellung dient Illustrationszwecken und kann von der Realität abweichen.
Este boceto es meramente ilustrativo y puede presentar leves variaciones respecto de la realidad.
Il disegno ha uno scopo illustrativo e potrebbe essere leggermente diverso dalla realtà.
Tenha em atenção que a imagem acima é apresentada para fins ilustrativos e poderá diferir ligeiramente da realidade.
Изображение выше приводится в иллюстративных целях и может несколько отличаться от оригинала.
これはイラストイメージであり、実物とはやや違うかもしれません 。
请注意：此为说明性的参考图解，与实际腕表可能略有不同 。
請注意，此圖片僅作為說明參考之用，可能與實際情況略有差異。
제품을 설명하기 위한 삽화로 실제와 다를 수 있습니다.
يرجى ملاحظة أن الرسم أعلاه هو لأغراض توضيحية وقد يختلف قليلاً عن الواقع.

8
DATE APERTURE
GUICHET DE DATE
DATUMSFENSTER
VENTANILLA DE FECHA
FINESTRELLA DELLA DATA
JANELA DA DATA
АПЕРТУРА ИНДИКАЦИИ ДАТЫ
日付窓
日期显示窗
日期視窗
날짜창
نافذة تاريخ